ELECTRO POWER TRACK 1460

I **MANUALE D'ISTRUZIONE**

F **MANUEL D'INSTRUCTION**

GB **OWNER'S MANUAL**

E **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

D **GEBRAUCHSANWEISUNG**

FIG. 1

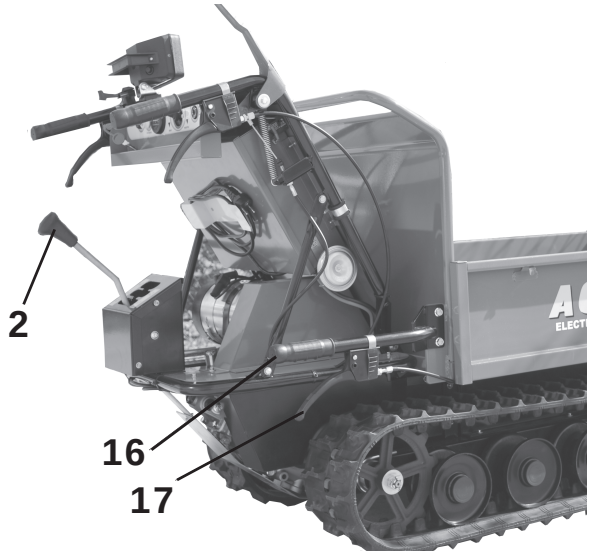
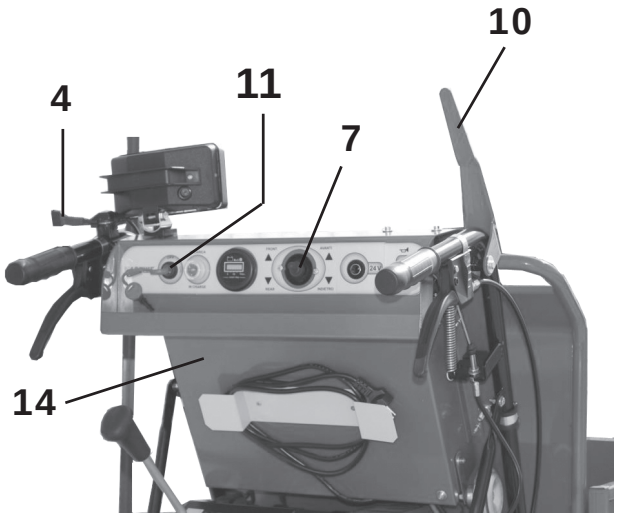


FIG. 2



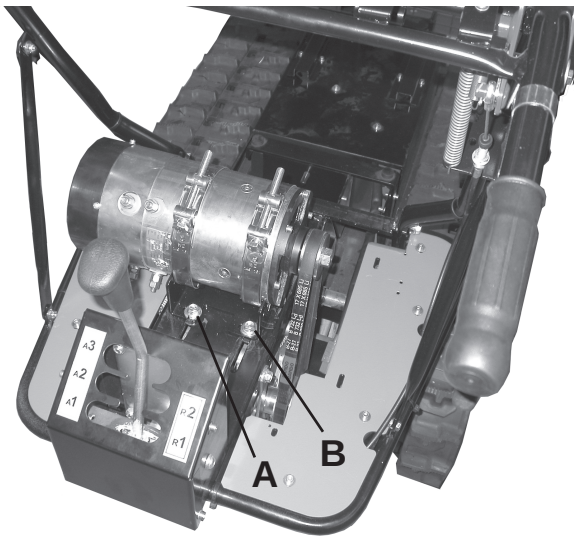


FIG. 3

FIG. 4

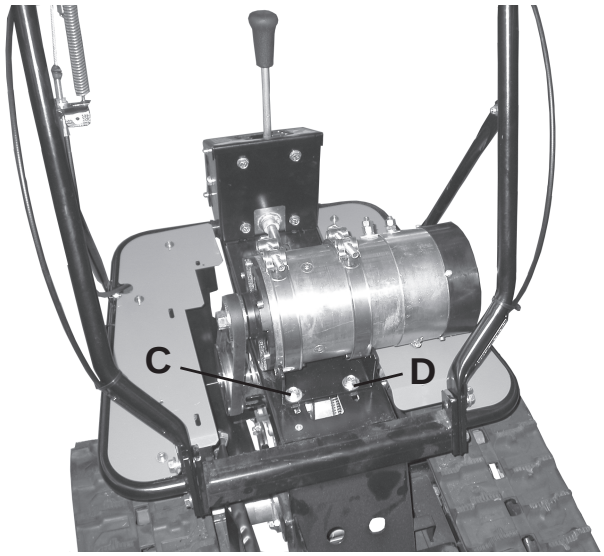


FIG. 5

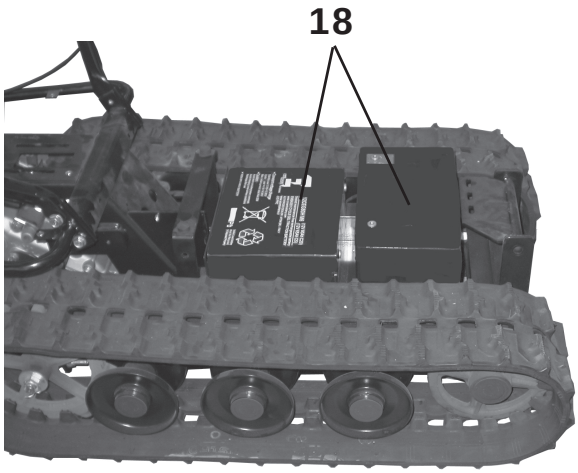


FIG. 6

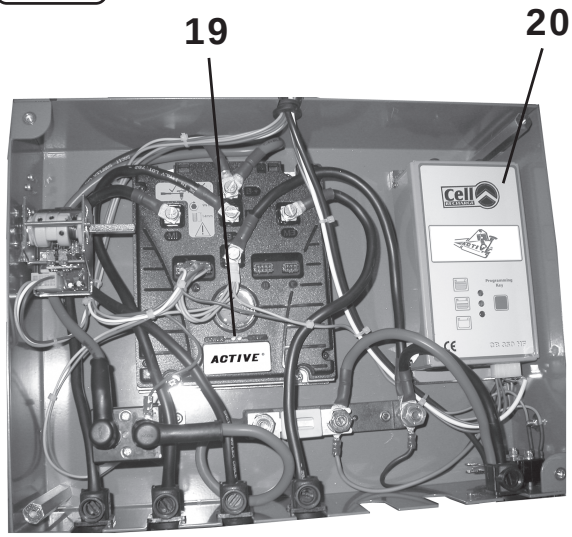


FIG. 7

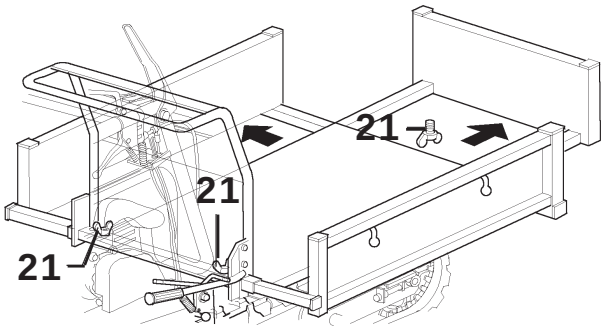


FIG. 8

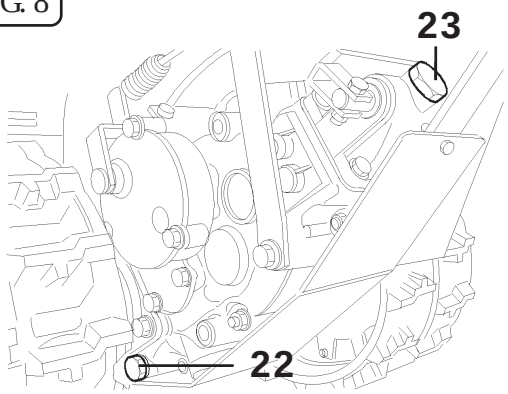


FIG. 9

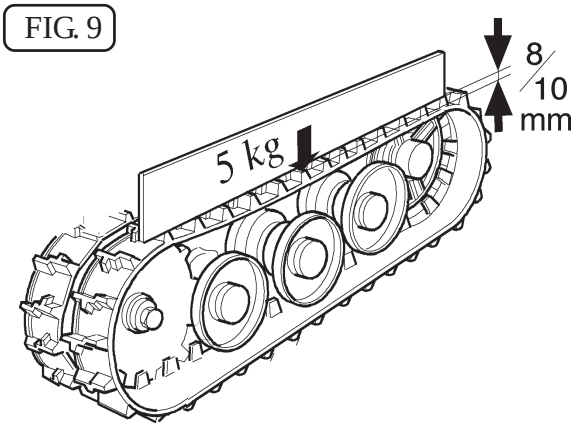


FIG. 10

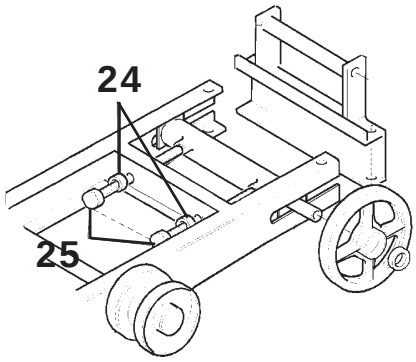


FIG. 11

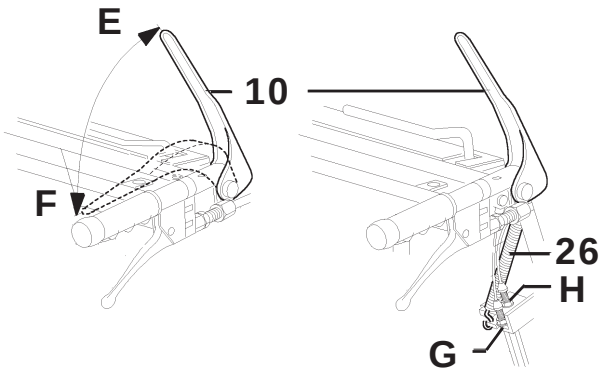


FIG. 12

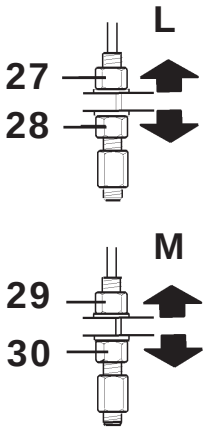


FIG. 13

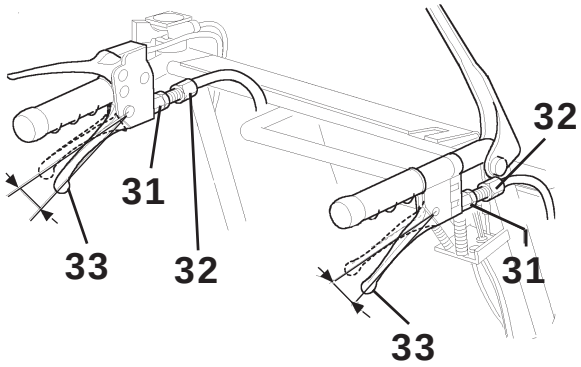
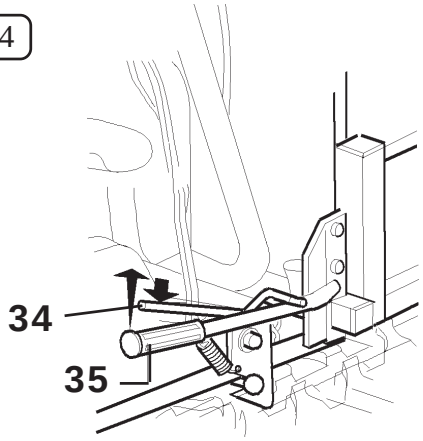


FIG. 14



I

INTRODUZIONE

Caro cliente, la ringraziamo vivamente per aver scelto un prodotto di qualità della ditta ACTIVE.
Per un corretto impiego del POWER TRACK e per evitare incidenti, non iniziate il lavoro senza aver letto questo manuale con attenzione. Troverete su questo manuale le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.
N.B. : La casa produttrice si riserva la possibilità di apportare eventuali modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.
(***INDICE PAG . 6***)

GB

INTRODUCTION

Dear Customer, Thank you very much for choosing a quality ACTIVE product.
For correct use of POWER TRACK and to avoid accidents, do not start work without having carefully read this manual. In this manual, you will find explanations regarding operation of the various components and instructions for necessary inspections and maintenance.
NOTE: The manufacturer reserves the right to make changes at any time and without notice.
(INDEX PAGE 14)

F

INTRODUCTION

Cher client, nous vous remercions vivement d'avoir choisi un produit de qualité de l'entreprise ACTIVE.
Pour une utilisation correcte du POWER TRACK et pour éviter tout incident, ne commencez pas le travail sans avoir lu ce manuel attentivement. Vous trouverez dans ce manuel les explications de fonctionnement des divers composants et les instructions pour les contrôles nécessaires et pour l'entretien.
N.B. : L'entreprise de production se réserve la possibilité d'apporter d'éventuelles modifications à tout moment et sans préavis.
(INDEX PAGE 22)

E

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente, en primer lugar queremos agradecerle por haber elegido un producto de calidad marca ACTIVE.
Para un correcto uso del POWER TRACK y para evitar accidentes, no iniciar a trabajar sin haber leído atentamente antes este manual. Dentro de este manual encontrará todas las explicaciones acerca del funcionamiento de los diversos componentes y las instrucciones para realizar los controles necesarios y su mantenimiento.
NOTA : La casa fabricante se reserva la posibilidad de aportar posibles modificaciones en cualquier momento y sin aviso previo.
(ÍNDICE PAG . 30)

D

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von ACTIVE entschieden haben. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des POWER-TRACK zu gewährleisten und Unfälle zu vermeiden, beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig gelesen haben. Sie finden in dieser Anleitung die Erklärungen zum Betrieb der einzelnen Komponenten sowie Anweisungen für die erforderlichen Kontrollen und Wartungsarbeiten.
HINWEIS : Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Ankündigung vorzunehmen.
(ÍNDICE PAG . 39)

I

INDICE

1. Dati tecnici e Dichiarazione di conformità.....Pag . 6
2. Spiegazione simboli.....7
3. Comandi.....8
4. Norme di sicurezza.....8
5. Avanzamento macchia.....9
6. Funzionamento del veicoo.....9
7. Pianale di cario.....10
8. Manutenzione periodica.....10
9. Clima freddo.....11
10. Anomalie di funzionameno.....11
11. Rimesaggio.....12
12. Certificato di garania.....13

GB

INDEX

1. Technical Data and Declaration of Conformity.....Page 14
2. Explanation of symbols.....15
3. Controls.....16
4. Safety regulations.....16
5. Machine drive.....17
6. Vehicle operation.....17
7. Loading platform.....18
8. Routine maintenance.....18
9. Cold climate.....19
10. Troubleshooting.....19
11. Storage.....20
12. Certificate of warranty.....21

F

INDEX

1. Données techniques et Déclaration de conformité..... Page 22
2. Explication des symboles 23
3. Commandes.....24
4. Normes de sécurité.....24
5. Entraînement de la machine.....25
6. Fonctionnement du véhicule.....25
7. Plateforme de chargement.....26
8. Entretien périodique.....26
9. Climat froid.....27
10. Anomalies de fonctionnement.....27
11. Remisage.....28
12. Certificat de garantie.....29

E

INDICE

1. Datos técnicos y Declaración de conformidad.....Pág. 30
2. Explicación de los símbolos.....31
3. Mandos.....32
4. Normas de seguridad.....32
5. Funcionamiento de la máquina.....33
6. Funcionamiento del vehículo.....33
7. Plataforma de cargamento.....34
8. Mantenimiento periódico.....34
9. Clima frío.....35
10. Anomalías de funcionamiento.....35
11. Arreglos.....36
12. Certificado de garantía.....37

D

INHALT

1. Technische Daten und Konformitätserklärung.....Pág. 39
2. Erklärung der Symbole.....40
3. Bedienelemente.....41
4. Sicherheitsvorschriften.....41
5. Vorschub der Maschine.....42
6. Betrieb des Fahrzeugs.....42
7. Ladepritsche.....43
8. Regelmäßige Wartung.....43
9. Kaltes Klima.....44
10. Betriebsstörungen.....44
11. Lagerung.....46
12. Garantieschein.....46

1. DATI TECNICI E DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

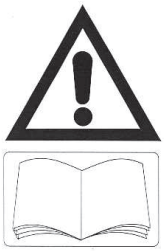
ACTIVE s.r.l. via Delmoncello,12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

MODELL		**ELECTRO POWER TRACK 1460**
MOTOR		WECHSELSSTROMMOTOR
STROMVERSORGUNG		2 GEL-BATTERIEN 85 Amp/h
LEISTUNG		3.0 KW / 4.1 CV
ANLASSERSYSTEM		ELEKTRONISCH
ELEKTROMOTOR - GÄNGE		3 VW + 3 RR (elektrische Umkehrvorrichtung)
FESTSTELLBREMSE		TROMMELBREMSE
LADEGERÄT		VERSORGUNG 220 V VERBRAUCH 300 W / h
GESCHWINDIGKEIT		
	1 vw	1.93
	2 vw	3.87
	3 vw	6.0
	1 rw	1.84
	2 rw	3.68
RAUPENUNTERWAGEN		
	BODENKONTAKTLÄNGE	820 mm
	RAUPENBREITE	180 mm
	ACHSABSTAND	490 mm
RAUPENMABE (Breite * Zahnabstand * Anzahl Zähne)		180 * 60 * 37
BODENDRUCK (ohne Last – Volllast)		0.066 – 0.218 Kg/cm2
MAX GEFÄLLE ohne Last		25°
MAX GEFÄLLE bei Volllast		15°
MINDESTBODENFREIHEIT		50 mm
MAX ABMESSUNGEN		
	Breite	670 mm
	Länge	1670 mm
	Griffhöhe	1000 mm
ERWEITERBARE LADEPRITSCHE		
	Breite von … bis	Von 670 bis 920 mm
	Länge von … bis	Von 900 bis 1020 mm
	Stehhöe	200 mm
LADEPRITSCHE DUMPER		
	Breite	660 mm
	Länge	920 mm
	Stehhöe	320 mm
	Volumen	157 l
	Blechdicke	2 mm
KIPPEN DER LADEPRITSCHE		Manuale
GEWICHT		210 Kg
TRAGFÄHIGKEIT		450 Kg

è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CEE e 2004/108/CE

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

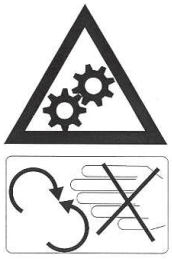
2. SPIEGAZIONE SIMBOLI



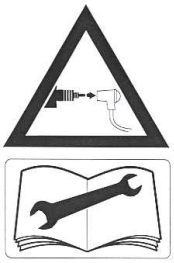
Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questo veicolo.

Avvertenze, pericolo ed attenzione.

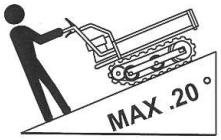
Pericolo, non avvicinate mani e piedi ai cingoli e per sicurezza mantenete persone e animali a minimo 5mt. di distanza.



Non rimuovere o manomettere carter o schermi di sicurezza.

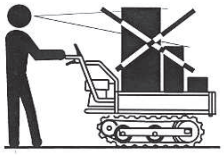


Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione sul veicolo, staccate il capuccio candela e consultate il libretto uso e manutenzione.



Non superare pendenze superiori a 20°.

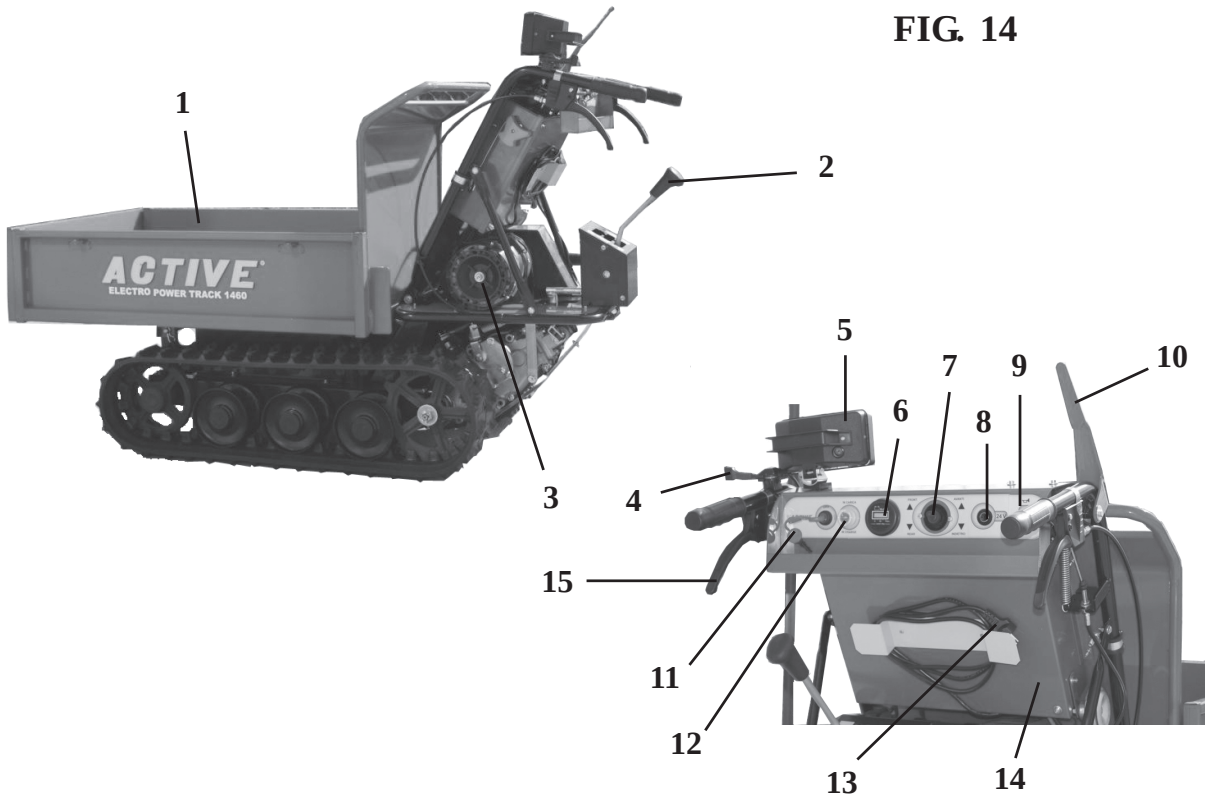
Non salite sulla macchina e non trasportate passeggeri.



Non accatastate i carichi troppo alti;
non solo restringerebbe il campo di visione
dell'operatore, ma renderebbe anche troppo alto
il centro di gravità compromettendo la stabilità del veicolo.

Non lavare con getti d'acqua o idropulitrice

3. COMANDI



1- CASSONE
2- LEVA SELEZIONE MARCE CAMBIO MECCANICO
3- MOTORE ELETTRICO
4- ACCELERATORE
5- FARO ILLUMINAZIONE DI LIVELLO
6- INDICATORE LIVELLO DI CARICA BATTERIA
7- INTERRUTTORE MARCIA AVANTI / INDIETRO
8- PRESA AUSILIARIA 24 VOLT
9- AVVISATORE ACUSTICO
10- LEVA DI AVANZAMENTO
11- CHIAVE ON/OFF BATTERIA
12- INDICATORE CARICABATTERIA
13- SPINA CARICABATTERIE (da collegare a presa 220 volt)
14- COPERCHIO SCATOLA IMPIANTO ELETTRICO
15- LEVA DI STERZATA

4. NORME DI SICUREZZA

1- Leggere attentamente queste istruzioni ed accertarsi di comprenderle prima di far funzionare l'unità. Attenersi a tutte le avvertenze ed alle istruzioni di sicurezza. Conservare questo manuale a titolo di futuro riferimento.

2- Usare solamente ricambi originali, pezzi di ricambio prodotti da altri fabbricanti potrebbero adattarsi male e causare lesioni.

3- Non permettere ad altre persone, bambini o animali di restare nel raggio di 5mt. durante l'uso della macchina.

4- Non operare con la macchina quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci.

5- Usare la macchina solamente per compiti indicati dal presente manuale.

6- Ispezionare la macchina prima di ogni impiego. Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza non siano allentati ecc.. Sostituire le parti danneggiate.

7- Prima di eseguire lavori prendere familiarità con la macchina usandola in superfici piane e sgombre da ostacoli.

8- Con la chiave (11) su ON non fare alcuna manutenzione.

9- Non trasportare persone o animali sia sulla macchina che sul pianale.

10- Guidare sempre il veicolo in avanti. Prima di innestare la retromarcia (guida all'indietro) prendere le precauzioni contro le cadute. Verificare che non ci siano ostacoli e assicurarsi la massima visibilità.

11- Avviare o arrestare con cautela il veicolo su terreni sconessi.

12- Non cambiare velocità o fare inversioni ad "U" lungo i pendii o su terreni sconessi.

13- Il sovraccarico è pericoloso. Caricate il veicolo osservando la massima capacità di carico.

14- Non entrare in acqua se il livello è superiore ai 20 cm

15- Non spruzzare acqua in pressione sul motore elettrico o all'interno della cassetta contenente i circuiti elettrici.

16- Non trasportate carichi eccedenti le dimensioni esterne del pianale.

17- Non accatastare i carichi troppo alti; non solo restringerebbe il campo di visione dell'operatore, ma renderebbe anche troppo alto il centro di gravità, compromettendo la stabilità del veicolo.

18- Operare esclusivamente con la massima visibilità.

19- Il veicolo non può operare su pendenze maggiori di 20°

20- Quando scendete lungo un pendio, inserire la prima marcia o retromarcia, ricordandovi di utilizzare il freno motore.
21- Non guidare su pendii ove esista il rischio di ribaltamento o caduta del veicolo.
22- Il freno è inserito quando si disinnesta la leva (10). Sui pendii, terreni sconnessi e quando si viaggia a velocità elevata, fare attenzione alle frenate o alle sterzate brusche poiché possono far ribaltare il veicolo o far cadere il carico.
23- Posteggiare il veicolo su terreni piani e sicuri. Evitate luoghi pericolosi.
24- Quando posteggiate:
- su terreni in pendenza, usate i cunei di fermo per bloccare il veicolo.
- rilasciate la leva frizione e fermate il motore.

5. AVANZAMENTO MACCHINA

⚠ **ATTENZIONE:** leggere attentamente le norme di sicurezza. Se siete nuovi all'uso del veicolo seguite il primo periodo di addestramento.
- Ispezionate sempre attentamente il veicolo prima dell'uso.Verificate che non ci siano viti allentate, parti danneggiate e perdite d'olio.
- Controllare che i comandi funzionano correttamente.

AVVIAMENTO MOTORE (Fig. 1 - 2)

1-Assicurarsi che la leva acceleratore (4) sia in posizione "minimo".
2- Assicurarsi che la leva di avanzamento rossa (10) sia in posizione **A** "FOLLE" e cioè disinnesta.
3- Selezionare la leva delle marce del cambio meccanico (2) : 1 avanti --> per salite molto rapide
2-3 avanti --> per gli altri casi.
4- Controllare la posizione dell'interruttore marcia avanti/indietro (7) : selezionare il verso avanti (o indietro).
5- Ruotare la chiave (11) sulla posizione ON
6- Premere la leva avanzamento (10)
7- Ruotare lentamente la leva acceleratore (4)
8- La macchina incomincia a muoversi e l'acceleratore (4) permette di scegliere la velocità desiderata.
9-Per invertire il senso di marcia selezionare l'interruttore (7) sulla posizione indietro.
10- In caso di pericolo lasciare rapidamente la leva di avanzamento (10): in questo modo il mezzo si arresta rapidamente.
11- Tutte le volte che la macchina rimane ferma è necessario ruotare la chiave (11) sulla posizione OFF: in questo modo si evita di scaricare inutilmente le batterie.

ARRESTO MOTORE (Fig. 1 - 2)

1- Rilasciare la leva di avanzamento (10) per il disinnesto della trasmissione.
2- Posizionare la leva del cambio (2) in posizione "N" neutra.
3- Portare la leva acceleratore (4) al minimo .
4- Ruotare la chiave (11) sulla posizione OFF

6. FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

1- La macchina è dotata di un caricabatteria integrato (20) fig.6, pertanto è consigliato di caricare le batterie (18) fig.5 quando la macchina non viene utilizzata al fine di avere sempre a disposizione la massima autonomia di funzionamento. Il caricabatterie deve essere alimentato a 220 ed ha un consumo di 300 W/h. E' anche possibile utilizzare un inverter da 300 W da collegare all'impianto elettrico di un auto o di un furgone.
2- Collegare la spina (13) ad una presa di corrente 220 Volt
3- Durante la carica si accende una luce arancione e a carica avvenuta si accende una luce verde all'interno dell'indicatore caricabatteria (12)
4- La macchina è dotata di faro d'illuminazione (5). Ricordarsi di spegnerlo se non è indispensabile l'uso.
L'autonomia di funzionamento dipende molto dal tipo d'impiego, dal tipo di percorso e dal peso caricato sul cassone.
5- Scegliere un'appropriata velocità d'uso per il lavoro con la leva del cambio (2) fig.1.

ATTENZIONE: Se risulta difficile innestare una marcia, non forzatela, ma innestate e poi disinnestate la leva di avanzamento rossa (10) fino a quando la marcia s' innesta facilmente. Assicurarsi che la marcia sia innestata correttamente.
ATTENZIONE : Se ruotate la chiave (11) su OFF e la leva acceleratore non è in posizione MINIMO, alla succussiva rotazione della chiave (11) su ON, la macchina, pur premendo la leva rossa (10), non avanzerà.
Pertanto rilasciate la leva rossa (10) e portate al minimo la leva acceleratore (4) al MINIMO.
Quindi premete la leva rossa (10) e accelerate mediante la leva (4) : la macchina comincerà ad avanzare.
(Questa è una sicurezza per evitare l'avanzamento accidentale alla massima velocità senza l'atto volontario dell'operatore).
6- Per l'arresto del veicolo rilasciare velocemente la leva rossa (10).
ATTENZIONE: su terreni sconessi, usare il veicolo con la prima marcia (lenta). Non cambiare marcia durante la guida.
Evitare inversioni a "U" e di cambiare il rapporto di velocità.
7- Per regolare la velocità d'avanzamento spostare lentamente la leva dell'acceleratore (4).

CAMBIO DI DIREZIONE

- Tirare la leva destra o sinistra delle frizioni laterali (15) per sterzare nella direzione desiderata.
LEVA DESTRA: il veicolo gira a destra
LEVA SINISTRA: il veicolo gira a sinistra
Se le leve vengono tirate contemporaneamente, il veicolo si arresta immediatamente.

"DESTRA" e "SINISTRA" si riferiscono con l'operatore in posizione di guida e cioè impugnando il manubrio.
RETROMARCIA: prima di procedere in retromarcia assicurarsi che la zona dietro di voi sia sgombra di ostacoli e che possiate procedere nella massima sicurezza

⚠ **ATTENZIONE** quando si supera la velocità di sicurezza ± 5km/ora la macchina non sterza.

7. PIANALE DI CARICO

PIANALE ESTENSIBILE Fig. 7
- Il piano di carico del veicolo è dotato di sponde estensibili che permettono di adeguare le dimensioni del cassone alle vostre esigenze di trasporto.
- Per variare le dimensioni del cassone sarà sufficiente allentare i pomelli (21) ed estrarre la sponda secondo necessità.

CASSONE TIPO DUMPER
- È disponibile a richiesta il cassone tipo dumper che permette di trasportare anche carichi liquidi.

⚠ **ATTENZIONE:** per l'arresto del veicolo procedere lentamente per evitare di ribaltare il carico.
- Assicurarsi che il pianale sia caricato correttamente. Osservare la massima capacità di carico. Il sovraccarico o l'uso del veicolo oltre la massima pendenza consentita, non solo deteriora il veicolo ma espone l'operatore al pericolo di un ribaltamento del carico.

SCARICO MANUALE Fig. 14
- Sollevamento: premere la leva di sgancio (34) verso l'impugnatura (35) e sollevare il cassone.
- Abbassamento: tramite l'impugnatura (35) abbassare il cassone assicurandosi che il dispositivo di bloccaggio blocchi il cassone.

⚠ **ATTENZIONE:** per la vostra sicurezza lo scarico del carico deve essere sempre effettuato su terreno pianeggiante e a veicolo fermo.

8. MANUTENZIONE PERIODICA

TRASMISSIONE (Fig. 8)
- Verificare periodicamente che non ci siano trafilamenti o perdite d'olio dalla trasmissione.

Tipo olio:	olio SAE 80 / 90
Capacità:	1,5 litro
Cambio olio:	dopo 50 ore
	Successivamente ogni 500 ore

Effettuare il cambio olio con la trasmissione calda.
- Posizionare un recipiente sotto il tappo (22)
- Togliere il tappo (22) e lasciare che il cambio si svuoti completamente.
- montare il tappo (22) e bloccarlo.
- Togliere il tappo (23) e inserire lt.1.1 d'olio.
- montare il tappo (23) e bloccarlo.

REGISTRAZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE Fig. 3 - 4
Nel caso in cui la cinghia slitti, cioè abbassando la leva (10) in posizione "innestata" (F) vedi fig. 11, e il veicolo non si muova, allentare la 4 viti di fissaggio (A,B,C,D) che tengono fissato il motore elettrico al telaio, spingere leggermente quest'ultimo in avanti verso il cassone e contemporaneamente riavvitare la 4 viti di fissaggio.

REGISTRAZIONE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO Fig. 11 - 12
⚠ **ATTENZIONE**: il funzionamento corretto del freno permette il bloccaggio del veicolo quando si rilascia la leva rossa (10) - posizione (E).
La regolazione deve essere effettuata in modo tale che quando s'innesta la leva rossa (10) - posizione F -, il freno si sblocchi per permettere l'avanzamento del veicolo.
- Quando la leva rossa (10) è in posizione "disinnesto" (E) il cavo di comando (G), deve essere libero e cioè non in trazione.
- Quando la leva rossa (10) è in posizione "innestata" (F) il cavo di comando (G), deve essere in tensione per sbloccare il freno.

Per registrare il cavo procedere nel modo seguente:
- per allungare il cavo: allentare il controdado (30) e avvitare il dado (29).
- per accorciare il cavo: allentare il controdado (30) e avvitare il dado (29).

Con la leva rossa in posizione "disinnestata" (E) e cioè arresto veicolo, la molla del freno (26) deve essere in tensione. La corretta tensione corrisponde ad una distanza tra spire della molla di 2mm.
A regolazione effettuata stringere correttamente i controdadi.
ATTENZIONE: A regolazione effettuata controllate che il freno funzione correttamente, nel caso contrario, le ganascie dei freni devono essere sostituite.

REGISTRAZIONE DELLA LEVA STERZATA Fig. 13
- Assicurarsi che la leva abbia un gioco iniziale di 5 a 10mm..
- Per registrare la leva: allentare il controdado (31) e avvitare o svitare la vite di registro (32) sino alla regolazione corretta della leva.
- A registrazione ultimata stringere correttamente il controdado (31).

A regolazione effettuata stringere correttamente tutti i controdadi.

REGOLAZIONE TENSIONE CINGOLO Fig. 9 - 10
⚠ **ATTENZIONE**: prima di effettuare il controllo e eventualmente la registrazione, posteggiare il veicolo su una superficie piana e sicura.

Fig. 9 Verifica della tensione del cingolo: premere al centro del cingolo,sulla parte superiore, con una forza di circa 5kg.. La pressione dovrebbe abbassare l'altezza del cingolo, nel punto di pressione, da 8 a 10mm..
- Nel caso sia necessario registrare la tensione del cingolo procedere nel modo seguente (vedi fig. 10) :

Se l'altezza del cingolo è superiore a 8 ± 10mm.:
- allentare i controdadi (24) dei tenditori (25).
- avvitare le viti (25) in misura uguale (per mantenere la ruota tendigingolo in asse con il carro) sino alla registrazione corretta del cingolo.

Nelle località marine è buona cosa lavare la macchina e ingrassarla in ogni suo punto dopo ogni impiego.
Periodicamente togliere il coperchio dell'impianto elettrico (14) e spruzzare un protettivo per impianti elettrici.

CONTROLLO SPAZZOLE MOTORE
Lo stato di usura delle spazzole deve essere verificato ogni 300 ore di funzionamento.

La spazzola nuova ha una lunghezza di 25 mm. Il minimo consentito è di 13 mm oltre il quale si deve sostituire la spazzola.
N.B. : Si raccomanda di impiegare le spazzole originali al fine di ottenere il massimo rendimento ed evitare una usura precoce delle strisce.
Qualora di debbano svitare/avvitare i dadi superiori che fissano i cavi di potenza, si raccomanda di tener fermo contemporaneamente il dado inferiore mediante una chiave.

BATTERIE

Le batterie al gel sono batterie con elettrolito gelatinoso che a differenza di altre batterie permettono una serie di cicli di carica e scarica maggiori e quindi una maggior vita di utilizzo. Queste batterie al gel, per un corretto e lungo utilizzo, richiedono in caso di stoccaggio per dei mesi, di essere ricaricate e stoccate completamente cariche, **di non essere mai scaricate completamente**, quindi da tenere sempre sotto controllo.

9. CLIMA FREDDO

In inverno, ogni volta che utilizzate il veicolo, procedere ad una completa pulizia del veicolo per evitare guasti o problemi.
Parcheggiate il veicolo su un terreno duro e asciutto.
Non utilizzate il veicolo se ci sono dei componenti ghiacciati. Utilizzate una fonte di calore, non superiore a 100°, per sciogliere le parti gelate.
Tenere inserita la spina del carica batteria nella presa di corrente (220 V). Automaticamente terrà carica la batteria.

10. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Qualora la macchina presenti anomalie di funzionamento o non funzionamento è necessario rimuovere il coperchio (14) fig.2, contenente l'impianto elettrico ed il controllo elettronico. (vedi fig. 6)

Sulla superficie del controllo elettronico un led di colore rosso (19) fig. 6, indicherà il tipo di errore a secondo del numero degli impulsi. E' necessario contare gli stessi e confrontarli con la tabella allegata :

DIAGNOSTICA

N° LAMPEGGI LED	DESCRIZIONE DIFETTO	RISUZIONE PROBLEMA
0	OK	
4	TENSIONE BATTERIA TROPPO ALTA DURANTE LA DISCESA	METTERE LA MARCIA PIU' CORTA
5	TEMPERATURA MOTORE ELEVATA	- CONTROLLARE SPAZZOLE - RAFFREDDARE IL MOTORE
6	TEMPERATURA ALTA CONTROLLO ELETTRONICO	FERMARSI IN MODO CHE DIMINUISCA LA TEMPERATURA
7	REGOLAZIONI ERRATE	CONTROLLARE LE REGOLAZIONI ELETTRONICHE
9	SCHEDA GUASTA	VOLTAGGIO AL DI SOTTO DEI 12 VOLT; SE IL PROBLEMA PERSISTE SOSTITUIRE IL CONTROLLO ELETTRONICO
10	INTERRUTTORE DI MARCIA AVANTI / INDIETRO (7) GUASTO	CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTODELL'INTERRUTTORE DI MARCIA (7) E L'IMPIANTO ELETTRICO
12	SEQUENZA AVVIO	PORTARE LA LEVA (4) AL MINIMO E LA CHIAVE (11) SU *OFF*, DOPO DI CHE RIMETTERLA SU *ON* E RIPARTIRE

13	ACCELERATORE GUASTO	CONTROLLARE IL DISPOSITIVO DELL'ACCELERATORE
15	TENSIONE BATTERIA TROPPO BASSA	RICARICARE LA BATTERIA
18	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	VERIFICARE L'ISOLAMENTO DEL MOTORE, SE OK SOSTITUIRE IL CONTROLLO
19	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	VERIFICARE L'ISOLAMENTO DEL MOTORE, SE OK SOSTITUIRE IL CONTROLLO
20	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	VERIFICARE L'ISOLAMENTO DEL MOTORE, SE OK SOSTITUIRE IL CONTROLLO
21	BOBINA TELERUTTORE DI LINEA GUASTA	CONTROLLARE BOBINA CONNESSIONE
22	TENSIONE BATTERIA TROPPO ALTA DURANTE LA DISCESA	METTERE LA MARCIA PIU' CORTA
23	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	VERIFICARE L'ISOLAMENTO DEL MOTORE E LA CHIAVE (11), SE OK SOSTITUIRE IL CONTROLLO
24	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	CONTROLLARE SISTEMA ELETTRICO / O LA CHIAVE (11)
25	TELERUTTORE DI LINEA GUASTO	CONTROLLARE I CONTATTI DELLA CHIAVE (11)
26	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	SOSTITUIRE CONTROLLO ELETTRONICO
27	CONTROLLO ELETTRONICO GUASTO	ACCENDERE E SPEGNERE LA MACCHINA, SE IL PROBLEMA PERSISTE CAMBIARE CONTROLLO
28	CONNESSIONE FILI NON CORRETTA	CONTROLLARE CONNETTORE A E PIN 8 - 9 - 16

11. RIMESSAGGIO

Parcheggiare in luogo asciutto, lontano da salsedine. Tenere caricate le batterie (da verificare mensilmente).
Se la macchina resta ferma più di un mese scollegare i cavi di collegamento alle batterie sfilando i morsetti dai poli evitando le lamiere con la polarità +.

Nelle località marine è buona cosa lavare la macchina con acqua dolce evitando di bagnare il motore elettrico e la scatola contenente le apparecchiature elettriche ed elettroniche, asciugarla ed ingrassarla in ogni suo punto. Togliere il coperchio (14) dell'impianto elettrico (vedi fig. 2) e spruzzare un protettivo per impianti elettrici.

12. CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo veicolo è stato concepito e realizzato attraverso le più moderne tecniche produttive; la Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto ad eccezione dei prodotti per servizio professionale continuo, adibiti a lavori per conto terzi, per i quali la garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1) La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data di acquisto. La ditta costruttrice sostituisce gratuitamente le parti difettose nel materiale, nelle lavorazioni e nella produzione. La garanzia non contempla la mano d'opera e la sostituzione della macchina.
2) Il personale tecnico interverrà nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative e in ogni caso il più presto possibile, l'eventuale ritardo non potrà determinare richieste di risarcimento dei danni nè prolungamento del periodo di garanzia.
3) Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personsle autorizzato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscale o altro documento reso obbligatorio comprovante la data di acquisto.
4) La garanzia decade in caso di:

- assenza palese di manutenzione
- utilizzo non corretto del veicolo o manomissione.
- utilizzo dei lubrificanti o combustibili non adatti
- utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali
- interventi effettuati da personale non autorizzato

5) La ditta costruttrice esclude dalla garanzia le parti soggette ad un normale logorio di funzionamento: cingoli, rulli, cinghie di trasmissione, freno ecc..
6) Le spese di spedizione, trasporto e manodopera sono a carico del cliente.
7) Eventuali danni causati durante il trasporto, devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
8) Se guasti o rotture dovessero accadere nel periodo di garanzia o dopo di esso il cliente non ha diritto di sospendere il pagamento nè ad alcuno sconto sul prezzo.
9) La ditta costruttrice non risponde di eventuali danni diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti del veicolo o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso dello stesso.

MOD. ELECTRO POWER TRACK	
S.N. n.°	**RIVENDITORE :**
DATA:	**ACQUISTATO DAL SIG. :**

1. TECHNICAL DATA AND DECLARATION OF CONFORMITY

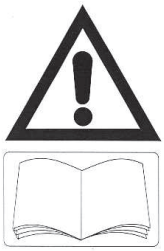
ACTIVE s.r.l. via Delmoncello,12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
declare under our sole responsibility that the machine:

MODEL		**ELECTRO POWER TRACK 1460**
MOTOR		ELECTRICAL d.c.
POWER SUPPLY		N°2 85 Amp/h GEL BATTERIES
POWER		3.0 KW / 4.1 CV
IGNITION TYPE		ELECTRONIC
ELECTRIC MOTOR MANAGEMENT		3 AV + 3 RM (electric reverser)
PARKING BRAKE		MECHANICAL INTERNAL EXPANSION
BATTERY CHARGE		POWER 220 V CONSUMPTION 300 W / h
SPEED		
	1 av	1.93
	2 av	3.87
	3 av	6.0
	1 rm	1.84
	2 rm	3.68
TRACKED VEHICLE		
	SUPPORT LENGTH	820 mm
	TRACK LENGTH	180 mm
	CENTRE DISTANCE	490 mm
TRACK DIMENSIONS (width * pitch between teeth * number of teeth)		180 * 60 * 37
GROUND PRESSURE (discharged – Full Load)		0.066 – 0.218 Kg/cm2
MAX SLOPE at empty		25°
MAX SLOPE at full load		15°
MINIMUM HT. FROM GROUND		50 mm
MAX OVERALL SIZE		
	Width	670 mm
	Length	1670 mm
	Handlebar Height	1000 mm
EXTENDABLE HOPPER		
	Width from … to	From 670 to 920 mm
	Length from … to	From 900 to 1020 mm
	Internal height	200 mm
DUMPER HOPPER		
	Width	660 mm
	Length	920 mm
	Internal height	320 mm
	Volume	157 lt
	Sheet thickness	2 mm
HOPPER OVERTURNING		Manual
WEIGHT		210 Kg
CAPACITY		450 Kg

complies with the Machinery Directive 2006/42/CEE and 2004/108/CE

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

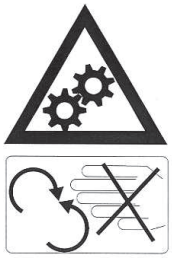
2. EXPLANATION OF SYMBOLS



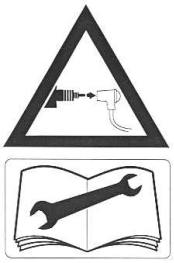
Read the operation and maintenance manual before using this vehicle

Warnings, danger and caution

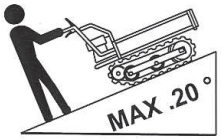
Danger, do not move hands and feet near the tracks and, for safety reasons, keep persons and animals at a minimum distance of 5 m.



Do not remove or tamper with casings or safety shields

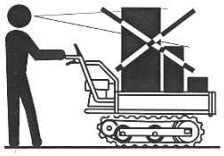


Before performing any maintenance or repairs on the vehicle, disconnect the spark plug cap and consult the operation and maintenance manual



Do not exceed slopes greater than 20°

Do not climb on the machine and do not transport passengers

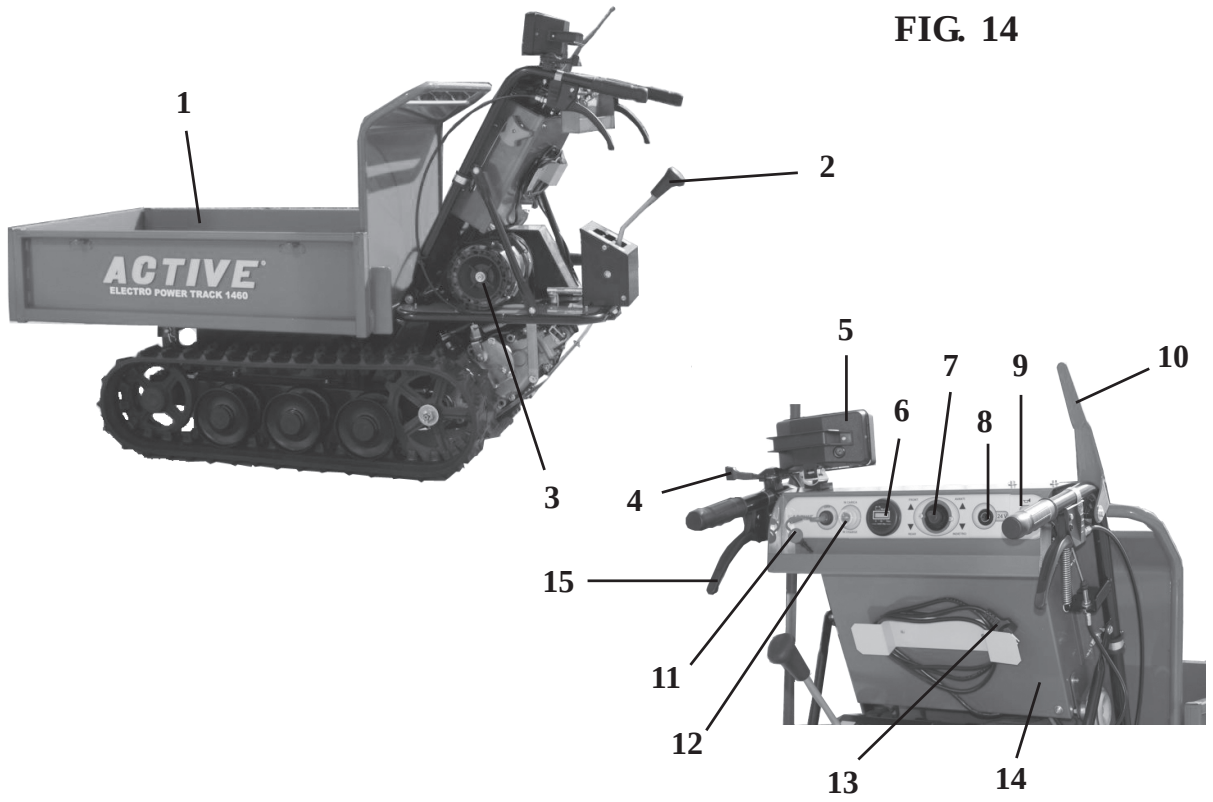


Do not stack high loads;
doing so not only restricts the field of vision of the operator, but would also make the centre of gravity too high, compromising vehicle stabiliy

Do not wash with water jets or a high pressure washer

3. CONTROLS

FIG. 14



1- HOPPER
2- MECHANICAL GEAR CHANGE SELECTION LEVER
3- ELECTRIC MOTOR
4- ACCELERATOR
5- LEVEL LIGHT
6- BATTERY CHARGE LEVEL INDICATOR
7- FORWARD / REVERSE DRIVE SWITCH
8- 24 VOLT AUXILIARY OUTLET
9- ACOUSTIC WARNING SIGNAL
10- DRIVE LEVER
11- BATTERY ON/OFF KEY
12- BATTERY CHARGER INDICATOR
13- BATTERY CHARGER PLUG (to be connected to a 220 volt outlet)
14- ELECTRICAL BOX COVER
15- STEERING LEVER

4. SAFETY REGULATIONS

1- Read these instructions carefully and make sure you understand them before operating the unit. Follow all warnings and safety instructions. Store this book for future reference.
2- Use original spare parts only; spare parts produced by other manufacturers may fit improperly and cause injury.
3- Do not allow other persons, children or pets to remain within a 5 m radius while using the machine.
4- Do not operate the machine when tired, ill or under the influence of alcohol or drugs.
5- Use the machine only for tasks set forth in this manual.
6- Inspect the machine before each use. Make sure that safety devices are not loose, etc. Replace damaged parts.
7- Before working, get familiar with the machine by using it on flat, clear areas clear of obstacles.
8- Do not perform any maintenance with the key (11) set to ON.
9- Do not carry people or animals on the machine or on the platform.
10- Always drive the vehicle forward. Take precautions against falls before engaging reverse (backward driving). Make sure there are no obstructions and ensure maximum visibility.
11- Carefully start or stop the vehicle on uneven terrain.
12- Do not change speed or carry out U-turns on slopes or on uneven terrain.
13- Overloads are dangerous. Load the vehicle in compliance with maximum load capacity.
14- Do not enter water if the level is greater than 20 cm
15- Do not spray pressurised water on the electric motor or inside the box containing the electrical circuitry.
16- Do not carry loads exceeding platform dimensions.
17- Do not stack high loads; doing so not only restricts the field of vision of the operator, but would make the centre of gravity too high, compromising vehicle stability.
18- Operate solely with maximum visibility.
19- The vehicle cannot operate on slopes greater than 20°
20- When going down a slope, engage first gear or reverse gear, remembering to use the engine brake.
21- Do not drive on slopes where there is a risk of tipping or falling of the vehicle.

22-The brake is engaged when the lever (10) is disengaged. On the slopes, uneven terrain and when travelling at high speed, pay attention to braking or swerving as they can to overturn the vehicle or cause loads to drop.
23- Park the vehicle on level, secure ground. Avoid dangerous locations.

24- When parking:
- on sloping terrain, use wedges to block the stopped vehicle.
- release the clutch lever and stop the motor.

5. MACHINE DRIVE

⚠ **ATTENTION:** carefully read the safety regulations. If you are new to use of the vehicle, first carry out a period of training.
- Always inspect the vehicle thoroughly before use. Make sure there are no loose screws, damaged parts and oil leaks.
- Check that the controls are working properly.

STARTING THE MOTOR (Fig. 1 - 2)

1- Make sure the accelerator lever (4) is at "minimum" position.
2- Make sure the red drive lever (10) is in position **A** "NEUTRLA" and, therefore, disengaged.
3- Select the gear lever on the mechanical gearbox (2):
1 forward —> to go up very fast
2-3 forward —> for all other cases
4- Check the position of forward/reverse drive switch (7) : select forward (or reverse).
5- Turn the key (11) to the ON position
6- Press the drive lever (10)
7- Slowly turn the accelerator lever (4)
8- The machine will begin to move and the accelerator (4) allows you to select the desired speed.
9- To reverse direction, set the switch(7) to the reverse position.
10- In case of danger, quickly release the drive lever (10): you will stop quickly in this way.
11- Any time the machine is to remain stopped, rotate the key (11) to the OFF position: you can avoid unnecessary battery drainage in this way.

STOPPING THE MOTOR (Fig. 1 - 2)

1- Release the drive lever (10) to disengage the transmission.
2- Position the gear lever (2) to the "N" neutral position.
3- Bring the accelerator lever (4) to minimum.
4- Turn the key (11) to the OFF position.

6. VEHICLE OPERATION

1- The machine is equipped with a built-in battery charger (20) fig.6. Therefore, it is advisable to charge batteries (18) fig.5 when the machine is not in use, in order to always have the longest battery operation. The battery charger must be powered at 220 and have a consumption of 300 W/h. It is also possible to use a 300 W inverter to connect to the electrical system of a car or truck.
2- Connect the plug (13) to a 220 volt outlet
3- During charging, an orange light will switch on and when charging is completed, a green light will switch on inside the battery charger indicator (12)
4- The machine is equipped with a light (5). Always remember to switch off when not in use. The operating time range depends on the type of use, the type of path being taken and the weight on the hopper.
5- Choose an appropriate speed to use when using the gear lever (2) fig. 1.

ATTENTION: It is difficult to engage a gear, do not force it but engage and then disengage the red drive lever (10) until the gear engages smoothly. Make sure the gear has been properly engaged.

ATTENTION: If you turn the key (11) to OFF and the accelerator lever does not go into MINIMUM position, the next time you turn the key(11) to ON, the machine, even with the red lever (10) pressed, will not go drive.
Therefore, release the red lever (10) and bring the accelerator lever (4) to MINIMUM.
Then press the red lever (10) and accelerate using the lever (4) : the machine will begin to drive.
(This is a safety feature to prevent accidental forward drive at full speed without the voluntary act of the operator).
6- To stop the vehicle, quickly release the red lever (10).

ATTENTION: use the vehicle in first gear (slow) on uneven terrain. Do not change gears during drive.
Avoid U-turns and changing speed ratios.

7- To adjust the forward speed, slowly move the accelerator lever (4).

CHANGING DIRECTION
- Pull the right or left lever on the lateral clutches (15) to steer in the desired direction.
RIGHT LEVER: the vehicle turns right
LEFT LEVER: the vehicle turns left
If the levers are pulled at the same time, the vehicle will immediately shut down.

"RIGHT" and "LEFT" refer to the operator in driving position, gripping the handlebar.
REVERSE: before reversing, ensure that the area behind you is clear of obstacles and that you can proceed with maximum safety

⚠ **ATTENTION** the machine will not steer when ± 5km/hour speed is exceeded.

7. LOADING PLATFORM

EXTENDABLE PLATFORM Fig. 7
- The vehicle loading platform is equipped with retractable sides that allow you to adjust the size of the hopper to your transportation needs.
- To vary hopper dimensions, simply loosen the knobs (21) and remove the side as needed.

DUMPER HOPPER
- On request, a dumper type hopper is available to transport liquid cargo as well.

ATTENTION: to stop the vehicle, proceed slowly to avoid tipping the load.
- Make sure the platform is loaded correctly.

Comply with the maximum load capacity. Overloading or use of the vehicle exceeding the maximum allowable slope can not only deteriorate the vehicle but exposes the operator to the danger of a tipping load.

MANUAL UNLOADING Fig. 14
- Raising: press the release lever (34) towards the handle (35) and lift the hopper.
- Lowering: using the handle (35), lower the hopper, making sure that the locking device blocks the hopper.

ATTENTION: for your safety, unloading must always be carried out on flat ground and while the vehicle is stationary.

8. ROUTINE MAINTENANCE

TRANSMISSION (Fig. 8)
- Periodically check that there are no leaks or oil loss from the transmission.

Oil type: oil SAE 80 / 90
Capacity: 1.5 litres
Oil change: after 50 hours
Subsequently every 500 hours

Perform oil changes while the transmission is warm.
- Place a container under the cap (22)
- Remove the cap (22) and let the gear empty completely.
- replace the cap (22) and lock on.
- Remove the cap (23) and pour in 1.1 litres of oil.
- replace the cap (23) and lock on.

ADJUSTING THE TRANSMISSION BELT Fig. 3 - 4
In the event that the belt slides, therefore lowering the lever (10) into the “disengaged” position (F) see fig. 11, and the vehicle will not move, loosen the 4 fastening screws (A, B,C, D) that attach the electric motor to the frame, lightly push the latter forward toward the hopper and, simultaneously, remove the 4 fastening screws.

ADJUSTING THE PARKING BRAKE Fig. 11 - 12
ATTENTION: proper operation of the brake allows blocking of the vehicle when the red lever (10) - position (E) is released.
Adjustment must be carried out in such a way that, when the red lever (10) is engaged - position F-, the brake unlocks to permit vehicle drive.
- When the red lever (10) is in the “disengaged” position (E), the control cable (G) must be free and, therefore, not in tension.
- When the red lever (10) is in the “engaged” position (E), the control cable (G) must be in tension to unlock the brake.

To adjust the cable, proceed as follows:
-to lengthen the cable: loosen the locknut (30) and screw in the nut (29).
-to shorten the cable: loosen the locknut (30) and screw in the nut (29).

With the red lever in “disengaged” position (E), and therefore with the vehicle stopped, the brake spring (26) must be in tension. Proper tension corresponds to a distance between spring coils of 2 mm.
Properly tighten locknuts after adjustment has been completed.
ATTENTION: Once adjustment has been completed, check that the brake is properly working. If not, the brake jaws must be replaced.

ADJUSTING THE STEERING LEVER Fig. 13
- Make sure that the lever has an initial clearance of 5 - 10 mm.
- To adjust the lever: loosen the locknut (31) and tighten or loosen the adjusting screw (32) until the lever has been correctly adjusted.
- Properly tighten locknut (31) after adjustment has been completed.

Properly tighten all locknuts after adjustment has been completed.

TENSION ADJUSTMENT Fig. 9 - 10
ATTENTION: prior to checking and possibly adjusting, park the vehicle on a flat and secure surface.

Fig. 9 Check belt tension: press at the centre of the belt, on the upper part, with a force of about 5kg. The pressure should lower the height of the belt at the pressure point, from 8 to 10 mm.
- If you should need to adjust the tension of the belt, proceed as follows (see fig. 10) :

If the height of the locknut exceeds 8-10 mm:
- loosen the locknut (24) on the tensioners (25).
- tighten the screws (25) equally (to keep the tensioning wheel aligned with the vehicle) until the belt has been properly adjusted.

In seaside areas, it is advisable to wash the vehicle and grease it entirely after each use.
Periodically remove the electrical system cover (14) and spray with a protective spray for electrical systems.

CHECKING MOTOR BRUSHES

The state of wear of brushes should be checked every 300 hours of operation.

New brushes have a length of 25 mm. The minimum length allowed id 13 mm, beyond which you brushes must be replaced.

NOTE : We recommend using the original brushes in order to obtain maximum performance and avoid premature wear of the strips.

If you should need to loosen/tighten the upper nuts that secure the power cables, it is advisable to hold the lower nut firm with a wrench at the same time.

BATTERIES

⚠ Gel batteries last longer because they have a gelatinous electrolyte that allows many more cycles of charging and discharging. For proper use, it is necessary to recharge these batteries if they remain unused for a long time.

9. COLD CLIMATE

In winter, completely clean the vehicle each time you use the vehicle to avoid failures or problems.

Park the vehicle on hard, dry ground.

Do not use the vehicle if any of its components are frozen.

Use a heat source, not exceeding 100°, to melt the frozen parts.

Keep the battery charger plugged into a power outlet (220 V). It will automatically charge the battery.

10. TROUBLESHOOTING

If the machine presents faults or malfunctions, remove the cover, (14) fig. 2, which contains the electrical and electronic control system. (see fig. 6)

There is a red LED (19) fig 6. located on the surface of the electronic control system. This indicates the type of error, depending on the number of pulses. You will need to count said pulses and compare them with the attached table:

DIAGNOSTICS

N° LED FLASHES	DESCRIPTION OF DEFECT	PROBLEM SOLUTION
0	OK	
4	BATTERY VOLTAGE TOO HIGH DURING LOWERING	PUT ON THE LOWEST GEAR
5	MOTOR TEMPERATURE HIGH	- CHECK BRUSHES - COOL MOTOR
6	ELECTRONIC CONTROL TEMPERATURE HIGH	STOP TO REDUCE TEMPERATURE
7	INCORRECT SETTINGS	CHECK ELECTONIC SETTINGS
9	BOARD FAULT	VOLTAGE BELOW 12 VOLTS; IF PROBLEM PERSIST REPLACE ELECTONIC CONTROL
10	FORWARD / REVERSE DRIVE SWITCH (7) FAULT	CHECK DRIVE SWITCH (7) AND ELECTRICAL SYSTEM OPERATION
12	START UP SEQUENCE	BRING THE LEVER (4) TO MINIMUM AND TURN THE KEY (11) TO OFF; THEN PUT BACK TO ON AND RE-START

13	ACCELERATOR FAULT	CHECK ACCELERATOR DEVICE
15	BATTERY VOLTAGE TOO LOW	RECHARGE BATTERY
18	CHECK ELECTRONIC FAULT	VERIFY MOTOR ISOLATION; IF OK, REPLACE CONTROL
19	CHECK ELECTRONIC FAULT	VERIFY MOTOR ISOLATION; IF OK, REPLACE CONTROL
20	CHECK ELECTRONIC FAULT	VERIFY MOTOR ISOLATION; IF OK, REPLACE CONTROL
21	FAULT LINE CONTACTOR REEL	CHECK REEL CONNECTION
22	BATTERY VOLTAGE TOO HIGH DURING LOWERING	PUT ON THE LOWEST GEAR
23	CHECK ELECTRONIC FAULT	VERIFY MOTOR ISOLATION AND THE KEY (11); IF OK, REPLACE CONTROL
24	CHECK ELECTRONIC FAULT	CHECK ELECTRICAL SYSTEM OR THE KEY (11)
25	FAULT LINE CONTACTOR	CHECK THE KEY (11) CONTACTS
26	CHECK ELECTRONIC FAULT	REPLACE ELECTRONIC CONTROL
27	CHECK ELECTRONIC FAULT	SWITCH THE MANICHE ON AND OFF. IF PROBLEM PERSISTS, CHANGE CONTROL
28	WIRE CONNECTION INCORRECT	CHECK CONNECTOR A AND PINS 8 - 9 - 16

11. STORAGE

Park in a dry place, away from salt. Keep batteries charged (check monthly). If the machine remains stopped for over a month, disconnect the connection cables to the batteries, pulling the terminals from the poles, avoiding metal sheets with polarity +.

In seaside areas, it is advisable to wash the machine with fresh water, avoiding wetting the electric motor and the box containing the electrical and electronic equipment, dry and grease it at all points. Remove the electrical system cover (14) (see fig.2) and spray with a protective spray for electrical systems

12. CERTIFICATE OF WARRANTY

This vehicle was designed and built using the most modern production techniques. The manufacturer guarantees its products for a period of 24 months from the date of purchase with the exception of continuous professional service products engaged in contract work, for which the warranty is 12 months from date of purchase.

CONDITIONS OF WARRANTY

1) The warranty is considered from the date of purchase. The manufacturer shall replace parts defective in the material, processing and production free of charge. The warranty does not cover labour and replacement of the machine.
2) Technical personnel will act within the time granted by organisational needs and, in any case, as soon as possible. Any delays cannot determine claims for damages or extension of the warranty period.
3) To request warranty service, you must show the warranty stamped by the dealer, completed in its entirety and accompanied by the purchase invoice or sales receipt or other mandatory document proving the purchase date, to authorised personnel.
4) The warranty shall be considered void in the case of:
- obvious lack of maintenance
- improper use or tampering of the vehicle
- use of unsuitable lubricants or fuels
- use of non-original spare parts or accessories
- interventions carried out by unauthorised personnel

5) The manufacturer warranty excludes parts subject to the wear and tear of normal operation: belts, rollers, transmission belts, brakes, etc.
6) The cost of shipping, transportation and labour shall be charged to the customer.
7) Any damage caused during transport must be immediately reported to the carrier; otherwise, the warranty shall become void.
8) If failure or breakage should occur during the warranty period or after, the customer has no right to withhold payment or to any discount.
9) The manufacturer is not liable for any direct or indirect damage caused to persons or property resulting from failure of the vehicle or from enforced extended stop of the vehicle itself.

MOD. ELECTRO POWER TRACK	
S.N. n.°	**DEALER :**
DATE:	**PURCHASED FROM MR./MS. :**

1. DONNÉES TECHNIQUES ET DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

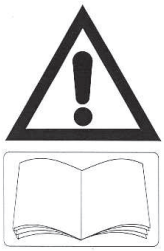
ACTIVE s.r.l. via Delmoncello,12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

MODÈLE		**ELECTRO POWER TRACK 1460**
MOTEUR		ÉLECTRIQUE c.c.
ALIMENTATION		2 BATTERIES AU GEL 85 Amp/h
PUISSANCE		3.0 KW / 4.1 CV
TYPE D'ALLUMAGE		ÉLECTRONIQUE
GESTION MOTEUR ÈLECTRIQUE		3 AV + 3 RM (inverseur électrique)
FREIN DE STATIONNEMENT		MÉCANIQUE À EXPANSION INTERNE
CHARGEUR DE BATTERIE		ALIMENTATION 220 V CONSOMMATION 300 W / h
VITESSES		
	1 av	1.93
	2 av	3.87
	3 av	6.0
	1 rm	1.84
	2 rm	3.68
CHARIOT CHENILLÉ		
	LONGUEUR APPUI	820 mm
	LARGEUR CHENILLE	180 mm
	ENTRAXE	490 mm
DIMENSIONS DES CHENILLES (largeur * pas entre les dents * nombre de dents)		180 * 60 * 37
PRESSION SUR LE SOL (décharge – Pleine Charge)		0.066 – 0.218 Kg/cm2
INCLINAISON MAX à vide		25°
INCLINAISON MAX à pleine charge		15°
HAUT. MINIMUM DU SOL		50 mm
ENCOMBREMENT MAX		
	Largeur	670 mm
	Longueur	1670 mm
	Hauteur Poignée	1000 mm
CAISSON EXTENSIBLE		
	Largeur de … à	Da 670 a 920 mm
	Longueur de … à	Da 900 a 1020 mm
	Hauteur interne	200 mm
CAISSON DUMPER		
	Largeur	660 mm
	Longueur	920 mm
	Hauteur Poignée	320 mm
	Volume	157 lt
	Épaisseur tôle	2 mm
BASCULEMENT CAISSONS		Manuel
POIDS		210 Kg
PORTÉE		450 Kg

est conforme à la directive des machines 2006/42/CEE et 2004/108/CE

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

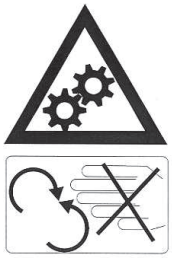
2. EXPLICATION DES SYMBOLES



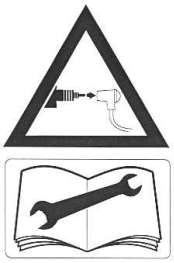
Lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser ce véhicule

Mises en garde, danger et attention

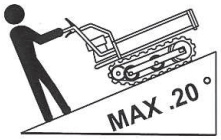
Danger, n'approchez pas vos mains et vos pieds des chenilles et, par sécurité, éloignez toute personne et animal à au moins 5 m de distance



Ne pas retirer ou altérer le carter ou les écrans sécurité

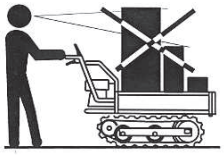


Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de réparation sur le véhicule, retirez le capuchon de bougie et consultez le manuel d'utilisation et d'entretien



Ne pas dépasser des pentes supérieures à 20°

Ne montez pas sur la machine et ne transportez aucun passager

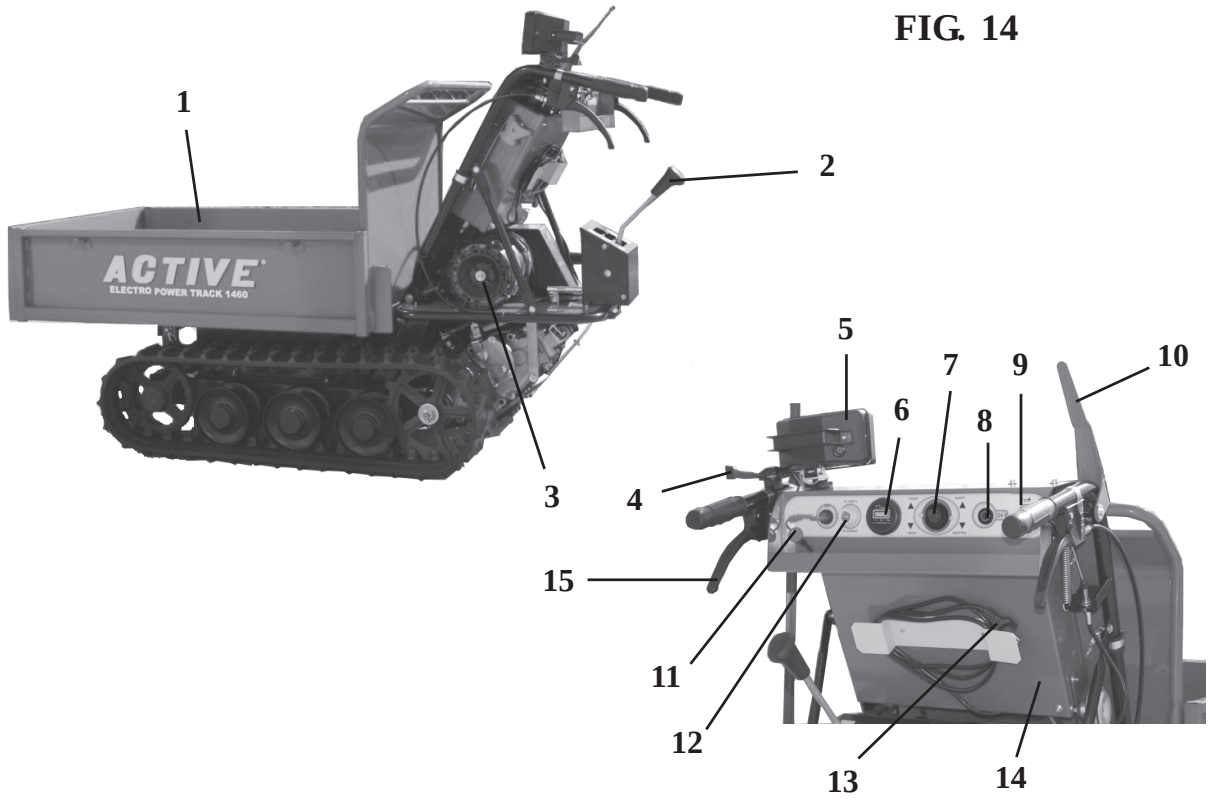


N'empilez pas les chargements trop haut;
cela diminuerait non seulement le champ de vision
de l'opérateur, mais cela rendrait aussi le centre
de gravité trop haut en compromettant la stabilité du véhicule

Ne pas laver avec des jets d'eau ou avec un nettoyeur haute pression

3. COMANDI

FIG. 14



1- CAISSON
2- LEVIER SÉLECTION MARCHES BOITE DE VITESSE MÉCANIQUE
3- MOTEUR ÉLECTRIQUE
4- ACCÉLÉRATEUR
5- PHARE ÉCLAIRAGE DE NIVEAU
6- INDICATEUR NIVEAU DE CHARGE BATTERIE
7- INTERRUPTEUR MARCHE AVANT / ARRIÈRE
8- PRISE AUXILIAIRE 24 VOLT
9- AVERTISSEUR SONORE
10- LEVIER D'AVANCEMENT
11- CLÉ ON/OFF BATTERIE
12- INDICATEUR CHARGEUR DE BATTERIE
13- FICHE CHARGEUR DE BATTERIE (à brancher à une prise 220 volt)
14- COUVERCLE BOITIER INSTALLATION ÉLECTRIQUE
15- LEVIER DE BRAQUAGE

4. NORMES DE SÉCURITÉ

1- Lire attentivement ces instructions et s'assurer de bien les comprendre avant de faire fonctionner l'appareil. Respecter toutes les mises en garde et les instructions de sécurité. Conserver ce manuel pour de futures consultations.

2- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales, des pièces de rechange produites par d'autres fabricants pourraient mal s'adapter et causer des lésions.

3- Ne pas autoriser d'autres personnes, enfants ou animaux à rester dans un rayon de 5m durant l'utilisation de la machine.

4- Ne pas opérer avec la machine si l'on est fatigués, malades ou sous l'effet d'alcool, de drogues ou médicaments.

5- Utiliser la machine seulement pour les fonctions indiquées dans ce manuel.

6- Contrôler la machine avant toute utilisation. S'assurer que les dispositifs de sécurité ne soient pas desserrés, etc. Remplacer les pièces endommagées.

7- Avant d'effectuer des travaux, se familiariser avec la machine en l'utilisant sur des surfaces planes et privées d' obstacle.

8- Avec la clé (11) sur ON, ne faire aucun entretien.

9- Ne transporter aucune personne ou animal sur la machine comme sur la plateforme.

10- Conduire toujours le véhicule en avant. Avant d'enclencher la marche arrière (conduite à l'arrière), prendre les précautions contre les chutes. Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles et s'assurer d'avoir la visibilité maximale.

11- Démarrer ou arrêter avec prudence le véhicule sur des terrains irréguliers.

12- Ne pas changer de vitesse ou ne pas faire d'inversions en «U» le long des pentes ou sur des terrains irréguliers.

13- La surcharge est dangereuse. Chargez le véhicule en respectant la capacité maximale de charge.

14- Ne pas entrer dans l'eau si le niveau est supérieur à 20 cm.

15- Ne pas pulvériser d'eau en pression sur le moteur électrique ou à l'intérieur du boîtier contenant les circuits électriques.

16- Ne transportez pas de chargements qui excèdent les dimensions externes de la plateforme.

17- Ne pas empiler de chargements trop hauts ; non seulement cela diminuerait le champ de vision de l'opérateur, mais cela rendrait aussi le centre de

gravité trop haut, compromettant la stabilité du véhicule.
18- Opérer exclusivement avec une visibilité maximum.
19- Le véhicule ne peut opérer sur des pentes supérieures à 20°.
20- Quand vous descendez le long d'une pente, enclenchez la première vitesse ou la marche arrière, en vous rappelant d'utiliser le frein moteur.
21- Ne pas conduire sur des pentes où il existe un risque de basculement ou de chute du véhicule.
22- Le frein s'enclenche quand on libère le levier (10). Sur des pentes, terrains irréguliers et lorsqu'on roule à vitesse élevée, faire attention aux freinages ou aux braquages brusques car ils peuvent faire basculer le véhicule ou faire tomber le chargement.
23- Garer le véhicule sur des terrains plats et sûrs. Évitez les lieux dangereux.
24- Quand vous vous garez :
- sur des terrains en pente, utilisez des cales d'arrêt pour bloquer le véhicule.
- relâchez le levier d'embrayage et arrêtez le moteur.

5. ENTRAÎNEMENT DE LA MACHINE

⚠ **ATTENZIONE** : lire attentivement les normes de sécurité. S'il s'agit de votre première utilisation du véhicule, suivez la première étape de la formation.
- Contrôlez toujours attentivement le véhicule avant son utilisation. Vérifiez qu'il n'y ait pas de vis desserrées, de pièces endommagées et de fuites d'huile.
- Contrôler que les commandes fonctionnent correctement.

DÉMARRAGE MOTEUR (Fig. 1 - 2)
1- S'assurer que le levier accélérateur (4) soit en position «minimum».
2- S'assurer que le levier d'entraînement rouge (10) soit en position A «POINT MORT» et c'est à dire non enclenché.
3- Sélectionner le levier des marches de la boîte de vitesse mécanique (2) :
1 avant —> pour des montées très rapides
2-3 avant —> pour les autres cas.
4- Contrôler la position de l'interrupteur marche avant/arrière (7) : sélectionner le côté avant (ou arrière).
5- Tourner la clé (11) sur la position ON
6- Appuyer sur le levier d'entraînement (10)
7- Tourner lentement le levier accélérateur (4)
8- La machine commence à se déplacer et l'accélérateur (4) permet de choisir la vitesse désirée.
9- Pour inverser le sens de marche, sélectionner l'interrupteur (7) sur la position arrière.
10- En cas de danger, laisser rapidement le levier d'entraînement (10) : de cette façon, le moyen s'arrête rapidement.
11- Chaque fois que la machine reste à l'arrêt, il est nécessaire de tourner la clé (11) sur la position OFF ; on évite ainsi de décharger inutilement les batteries.

ARRÊT MOTEUR (Fig. 1 - 2)
1- Relâcher le levier d'entraînement (10) pour désactiver la transmission.
2- Placer le levier de la boîte de vitesse (2) sur la position «N» neutre.
3- Amener le levier accélérateur (4) au minimum.
4- Tourner la clé (11) sur la position OFF.

6. FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

1- La machine est pourvue d'un chargeur de batterie intégré (20) fig.6, c'est pourquoi il est conseillé de charger les batteries (18) fig.5 quand la machine n'est pas utilisée, afin d'avoir toujours à disposition une autonomie de fonctionnement maximum. Le chargeur de batterie doit être alimenté à 220 et a une consommation de 300 W/h. Il est aussi possible d'utiliser un inverseur de 300 W qu'il faut brancher à l'installation électrique d'une auto ou d'un camion.
2- Brancher la fiche (13) à une prise de courant 220 Volt.
3- Durant la recharge, une lumière orange s'allume ; une fois la batterie rechargée, une lumière verte s'allume à l'intérieur de l'indicateur du chargeur de batterie (12).
4- La machine est pourvue d'un phare d'éclairage (5). Ne pas oublier de l'éteindre si son utilisation n'est pas indispensable. L'autonomie de fonctionnement dépend beaucoup du type d'utilisation, du type de parcours et du poids chargé sur le caisson.
5- Choisir une vitesse adéquate d'utilisation pour le travail avec le levier de la boîte de vitesse (2) fig. 1.

ATTENTION : S'il résulte difficile d'enclencher une marche, ne forcez pas, mais enclenchez puis libérez le levier d'entraînement rouge (10) jusqu'à ce que la marche s'enclenche facilement. S'assurer que la marche soit correctement enclenchée.

ATTENTION : Si vous tournez la clé (11) sur OFF et si le levier accélérateur n'est pas en position MINIMUM, lors de la prochaine rotation de la clé (11) sur ON, bien que vous appuierez sur le levier rouge (10), la machine n'avancera pas.
C'est pourquoi relâchez le levier rouge (10) et amenez le levier accélérateur (4) au MINIMUM.
Puis appuyez sur le levier rouge (10) et accélérez au moyen du levier (4) : la machine commencera à avancer.
(Ceci est une sécurité pour éviter l'avancement accidentel à la vitesse maximum sans l'acte volontaire de l'opérateur).

6- Pour l'arrêt du véhicule, relâcher rapidement le levier rouge (10).

ATTENTION : sur des terrains irréguliers, utiliser le véhicule avec la première marche (lente). Ne pas changer de marche durant la conduite.
Éviter des inversions en «U» et éviter de changer le rapport de vitesse.

7- Pour régler la vitesse d'entraînement, déplacer lentement le levier de l'accélérateur (4).

CHANGEMENT DE DIRECTION
- Tirer le levier droit ou gauche des embrayages latéraux (15) pour braquer dans la direction souhaitée.
LEVIER DROIT : le véhicule tourne à droite
LEVIER GAUCHE : le véhicule tourne à gauche
Si les leviers sont tirés simultanément, le véhicule s'arrête immédiatement.

«DROITE» et «GAUCHE» se réfèrent avec l'opérateur en position de conduite, c'est à dire en tenant les poignées.

MARCHE ARRIÈRE : avant de procéder en marche arrière, s'assurer que la zone située derrière vous soit privée d'obstacles et que vous puissiez procéder en toute sécurité.

ATTENTION, quand on dépasse la vitesse de sécurité de ± 5km/heure, la machine ne braque pas.

7. PLATEFORME DE CHARGEMENT

PLATE-FORME EXTENSIBLE Fig. 7
- La plate-forme de chargement du véhicule est pourvue de ridelles extensibles qui permettent d'adapter les dimensions du caisson selon vos exigences de transport.
- Pour varier les dimensions du caisson, il sera suffisant de desserrer les pommeaux (21) et d'extraire la ridelle selon la nécessité.

CAISSON TYPE DUMPER
- Le caisson type dumper qui permet de transporter même des chargements liquides est disponible sur demande.

ATTENTION : pour l'arrêt du véhicule, procéder lentement pour éviter de renverser le chargement.
- S'assurer que la plate-forme soit correctement chargée. Observer la capacité maximum de chargement. La surcharge ou l'utilisation du véhicule outre l'inclinaison maximum autorisée, détériore non seulement le véhicule mais expose l'opérateur au danger de basculement du chargement.

DÉCHARGEMENT MANUEL Fig. 14
- Levage : appuyer sur le levier de déblocage (34) vers la poignée (35) et soulever le caisson.
- Abaissement : au moyen de la poignée (35), baisser le caisson en s'assurant que le dispositif de blocage bloque le caisson.

ATTENTION : pour votre sécurité, le déchargement du chargement doit toujours être effectué sur terrain plat et avec le véhicule à l'arrêt.

8. MANUTENZIONE PERIODICA

TRANSMISSION Fig. 8
- Vérifier régulièrement qu'il n'y ait pas d'écoulements ou de fuites d'huile provenant de la transmission.
Type huile : huile SAE 80 / 90
Capacité : 1,5 litre
Changement huile :après 50 heures
Successivement toutes les 500 heures

Effectuer le changement d'huile avec la transmission chaude.
- Placer un récipient sous le bouchon (22).
- Retirer le bouchon (22) et attendre que la boîte de vitesse se vide complètement.
- remettre le bouchon (22) et le bloquer.
- Retirer le bouchon (23) et ajouter 1.1 l d'huile.
- remettre le bouchon (23) et le bloquer.

RÉGLAGE DE LA COURROIE DE TRANSMISSION Fig. 3 - 4
Si la courroie glisse, c'est à dire en abaissant le levier (10) en position ".." (F), voir fig.11, et le véhicule ne bouge pas, desserrer les vis de fixation (A,B,C,D) qui maintiennent le moteur électrique au châssis, pousser légèrement ce dernier en avant vers le caisson et simultanément revisser les 4 vis de fixation.

RÉGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT Fig. 11 - 12
ATTENTION : le fonctionnement correct du frein permet le blocage du véhicule dès que l'on relâche le levier rouge (10) - position (E).
Le réglage doit être effectué de telle façon que lorsque le levier rouge (10) est enclenché - position F -, le frein se débloque pour permettre l'avancement du véhicule.
- Quand le levier rouge (10) est en position "non enclenché" (E), le câble de commande (G) doit être libre, c'est à dire non en traction.
- Quand le levier rouge (10) est en position "enclenché" (E), le câble de commande (G) doit être en tension pour débloquer le frein.
Pour régler le câble, procéder de la façon suivante :
- pour rallonger le câble : desserrer le contre-écrou (30) et visser l'écrou (29).
- pour raccourcir le câble : desserrer le contre-écrou (30) et visser l'écrou (29).

Avec le levier rouge en position «non enclenché» (E), c'est à dire arrêt du véhicule, le ressort du frein (26) doit être en tension. La tension correcte correspond à une distance de 2 mm entre les spires du ressort.
Une fois le réglage effectué, serrer correctement les contre-écrous.
ATTENTION : Une fois le réglage effectué, contrôlez que le frein fonctionne correctement ; dans le cas contraire, les mâchoires des freins doivent être remplacées.

RÉGLAGE DU LEVIER DE BRAQUAGE Fig. 13
- S'assurer que le levier ait un jeu initial de 5 à 10 mm.
- Pour régler le levier : desserrer le contre-écrou (31) et visser ou dévisser la vis de réglage (32) jusqu'à ce que le levier soit correctement réglé.
- Une fois le réglage terminé, serrer correctement le contre-écrou (31).
Une fois le réglage effectué, serrer correctement tous les contre-écrous.

RÉGLAGE TENSION CHENILLE Fig. 9 - 10

ATTENTION : avant d'effectuer le contrôle et éventuellement le réglage, garer le véhicule sur une surface plane et sure.

Fig. 9 Vérification de la tension de la chenille : appuyer au centre de la chenille, sur la partie supérieure, avec une force d'environ 5kg. La pression devrait baisser la hauteur de la chenille, sur le point de pression, de 8 à 10 mm.
- Si cela est nécessaire, régler la tension de la chenille, procéder de la façon suivante (voir fig.10) :
Si la hauteur de la chenille est supérieure à 8± 10mm. :
- desserrer les contre-écrous (24) des tendeurs (25).
- visser les vis (25) de mesure égale (afin de maintenir la roue tendeur de chenille dans l'axe avec le chariot) jusqu'au réglage correct de la chenille.
Dans les localités maritimes, il est conseillé de laver la machine et de la graisser sur chaque point après chaque utilisation.
Retirer régulièrement le couvercle de l'installation électrique (14) et pulvériser une protection spéciale pour installations électriques.

CONTRÔLE DES BROSSES MOTEUR

L'état d'usure des brosses doit être vérifié toutes les 300 heures de fonctionnement.
La brosse neuve a une longueur de 25 mm. Le minimum autorisé est de 13 mm au-delà duquel il faut remplacer la brosse.

N.B. : Il est conseillé d'utiliser les brosses originales afin d'obtenir le rendement maximum et éviter une usure précoce des bandes.
S'il est nécessaire de dévisser/visser les écrous supérieurs qui fixent les câbles de puissance, il est préférable de bloquer simultanément l'écrou inférieur au moyen d'une clé.

BATTERIES

Les batteries au gel ont un gel-électrolyte qui permet un plus grand nombre de cycles de charge et de decharge et, pour cette raison, elles durent longtemps. Pour une utilisation correcte, il faut les recharger si elles restent inutilisées pendant une longue période.

9. CLIMAT FROID

En hiver, chaque fois que vous utilisez le véhicule, procéder à un nettoyage complet de celui-ci pour éviter les pannes ou problèmes.
Garez le véhicule sur un terrain dur et sec.
N'utilisez pas le véhicule s'il y a des composants gelés.
Utilisez une source de chaleur non supérieure à 100° pour faire fondre les parties gelées.
Laisser la fiche du chargeur de batterie branchée dans la prise de courant (220 V). La batterie restera automatiquement chargée.

10. ANOMALIES DE FONCTION

Qualora la macchina presenti anomalie di funzionamento o non funzionamento è necessario rimuovere il coperchio (14) fig.2, contenente l'impianto elettrico ed il controllo elettronico. (vedi fig. 6)
Sulla superficie del controllo elettronico un led di colore rosso (19) fig. 6, indicherà il tipo di errore a secondo del numero degli impulsi. E' necessario contare gli stessi e confrontarli con la tabella allegata :

DIAGNOSTIQUE

N° CLIGNOTEMENTS LED	DESCRIPTION DU DÉFAUT	RÈSOLUTIONDU PROBLÈME
0	OK	
4	TENSION BATTERIE TROP ÉLEVÉE DURANT LA DESCENTE	METTRE LA MARCHE LA PLUS COURTE
5	TEMPÉRATURE MOTEUR ÉLEVÉE	- CONTRÔLER LES BROSSES - REFROIDIR LE MOTEUR
6	TEMPÉRATURE ÉLEVÉE CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE	S'ARRÊTER DE FAÇON À FAIRE DIMINUER LA TEMPÉRATURE
7	RÉGLAGES ERRONÉS	CONTRÔLER LES RÉGLAGES ÉLECTRONIQUES

9	FICHE DÉFECTUEUSE	VOLTAGE EN-DESSOUS DES 12 VOLT; SI LE PROBLÈME PERSISTE, REMPLACER LE CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE
10	INTERRUPTEUR DE MARCHE AVANT / ARRIÈRE (7) EN PANNE	CONTRÔLER LE FOCNTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR DE MARCHE (7) ET L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE
12	SÉQUENCE MARCHE	AMENER LE LEVIER (4) AU MINIMUM ET LA CLÉ (11) SUR *OFF*, PUIS LA REMETTRE SUR *ON* ET REPARTIR
13	PANNE ACCÉLÉRATEUR	CONTRÔLER LE DISPOSITIF DE L'ACCÉLÉRATEUR
15	TENSION BATTERIE TROP BASSE	RECHARGER LA BATTERIE
18	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	VÉRIFIER L'ISOLEMENT DU MOTEUR, SI OK, REMPLACER LE CONTÔLE
19	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	VÉRIFIER L'ISOLEMENT DU MOTEUR, SI OK, REMPLACER LE CONTÔLE
20	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	VÉRIFIER L'ISOLEMENT DU MOTEUR, SI OK, REMPLACER LE CONTÔLE
21	BOBINE TÉLÉRUPTEUR DE LIGNE EN PANNE	CONTRÔLER BOBINE DE CONNEXION
22	TENSION BATTERIE TROP ÉLEVÉE DURANT LA DESCENTE	METTRE LA MARCHE LA PLUS COURTE
23	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	VÉRIFIER L'ISOLEMENT DU MOTEUR ET LA CLÉ (11), SI OK, REMPLACER LE CONTRÔLE
24	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	CONTRÔLER SYSTÈME ÉLECTRIQUE / OU LA CLÉ (11)
25	TÉLÉRUPTEUR DE LIGNE EN PANNE	CONTRÔLER LES CONTACTS DE LA CLÉ (11)
26	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	REMPLACER CONRÔLE ÉLECTRONIQUE
27	CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE EN PANNE	ALLUMER ET ÉTEINDRE LA MACHINE, SI LE PROBLÉME PERSISTE, CHANGER LE CONTRÔLE

11. REMISAGE

Garer dans un lieu sec, loin des salinités. Tenir les batteries chargées (à vérifier tous les mois). Si la machine reste à l'arrêt pendant plus d'un mois, débrancher les câbles de branchement des batteries en retirant les bornes des pôles et en évitant les tôles avec la polarité +.

Dans les localités maritimes, il est recommandé de laver la machine avec de l'eau douce en évitant d'arroser le moteur électrique et la boîte contenant les appareils électriques et électroniques, l'essuyer et la graisser entièrement. Retirer le couvercle (14) de l'installation électrique (voir fig.2) et pulvériser une protection spéciale pour installations électriques.

12. CERTIFICAT DE GARANTIE

Ce véhicule a été conçu et réalisé selon les techniques de production les plus modernes ; l'Entreprise de construction garantit ses propres produits pendant une période de 24 mois depuis la date d'achat, à l'exception des produits pour service professionnel continu, destinés à des travaux effectués pour des tiers, pour lesquels la garantie est de 12 mois depuis la date d'achat.

CONDITIONS DE GARANTIE

1) La garantie est valide à partir de la date d'achat. L'entreprise de construction remplace gratuitement les pièces défectueuses dans le matériel, dans les fabrications et dans la production, La garantie ne prévoit pas la main d'œuvre et le remplacement de la machine.
2) Le personnel technique interviendra dans les limites de temps permis par les exigences d'organisation et dans tous les cas, le plus rapidement possible ; l'éventuel retard ne pourra déterminer aucune demande d'indemnisation des dommages ni le prolongement de la période de garantie.
3) Pour demander l'assistance en garantie, il est nécessaire d'exhiber au personnel autorisé le certificat de garantie timbré par le revendeur, entièrement rempli et accompagné de la facture d'achat ou ticket de caisse fiscal ou autre document obligatoire prouvant la date d'achat.
4) La garantie s'annule en cas de :
- absence évidente d'entretien
- utilisation incorrecte du véhicule ou altération.
- utilisation des lubrifiants ou combustibles inadaptés.
- utilisation de pièces de rechange ou accessoires non originaux.
- interventions effectuées par du personnel non autorisé.

5) L'entreprise de construction exclut de la garantie les pièces sujettes à une usure normale de fonctionnement : chenilles, rouleaux, courroies de transmission, frein, etc..
6) Les frais d'expédition, de transport et de main d'œuvre sont à la charge du client.
7) Les éventuels dommages causés durant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
8) En cas de pannes ou de ruptures durant la période de garantie ou après celle-ci, le client n'est pas autorisé à interrompre le paiement ni de bénéficier d'une remise sur le prix.
9) L'entreprise de construction ne répond pas des éventuels dommages directs ou indirects, causés aux personnes ou choses, dus à des pannes du véhicule ou conséquents à l'interruption forcée prolongée de l'utilisation de ce dernier.

MOD. ELECTRO POWER TRACK	
S.N. n.°	**REVENDEUR :**
DATE:	**ACQUIS PAR :**

1. DATOS TÉCNICOS Y DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

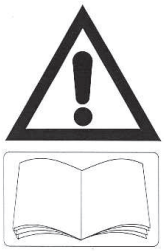
ACTIVE s.r.l. via Delmoncello,12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

MODELO		**ELECTRO POWER TRACK 1460**
MOTOR		ELÉCTRICO c.c.
ALIMENTACIÓN		2 BATERÌAS DE GEL 85 Amp/h
POTENCIA		3.0 KW / 4.1 CV
TIPO DE ENCENDIDO		ELECTRÓNICA
GESTIÒN DEL MOTOR ELÈCTRICO		3 AV + 3 RM (inversor eléctrico)
FRENO DE ESTACIONAMIENTO		MECÁNICO DE EXPANSIÓN ELÉCTRICA
CARGADOR DE BATERÍAS		ALIMENTACIÓN 220 V CONSUMO 300 W / h
VELOCIDAD		
	1 av	1.93
	2 av	3.87
	3 av	6.0
	1 rm	1.84
	2 rm	3.68
CARRO ORUGA		
	LONGITUD DE APOYO	820 mm
	ANCHO DE LA ORUGA	180 mm
	ESPACIO ENTRE EJES	490 mm
DIMENSIONES DE LA ORUGA (ancho * paso entre los dientes * número de dientes)		180 * 60 * 37
PRESIÓN SOBRE EL SUELO (descargada – Cargamento Lleno)		0.066 – 0.218 Kg/cm2
INCLINACIÒN MÁX vacío		25°
INCLINACIÒN MÁX con cargamento lleno		15°
ALT. MÍNIMA DEL SUELO		50 mm
DIMENSIONES MÁX		
	Ancho	670 mm
	Longitud	1670 mm
	Altura Manubrio	1000 mm
CAJÓN EXTENSIBLE		
	Ancho de … a	De 670 a 920 mm
	Longitud de … a	De 900 a 1020 mm
	Altura interna	200 mm
CAJÓN DUMPER		
	Ancho	660 mm
	Longitud	920 mm
	Altura interna	320 mm
	Volumen	157 lt
	Espesor chapa	2 mm
VUELQUE DE LOS CAJONES		Manual
PESO		210 Kg
CAPACIDAD		450 Kg

est conforme con la directiva de màquinas 2006/42/CEE y 2004/108/CE

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

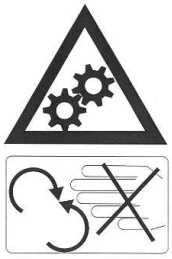
2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



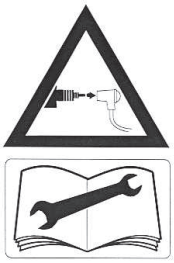
Leer el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar este vehÍculo.

Advertencias, peligro y atención.

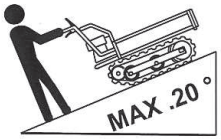
Peligro, no acercar manos y pies a la oruga, y por seguridad mantener a personas y animales a un mínimo de 5 mt de distancia.



No retirar o manipular los cárter o protectores de seguridad.

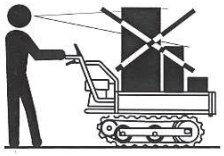


Antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento o de reparación sobre el vehículo separar el capuchón linterna y consultar el manual de uso y mantenimiento.



No superar inclinaciones superiores a 20°.

No subir sobre la máquina y no transportar pasajeros.

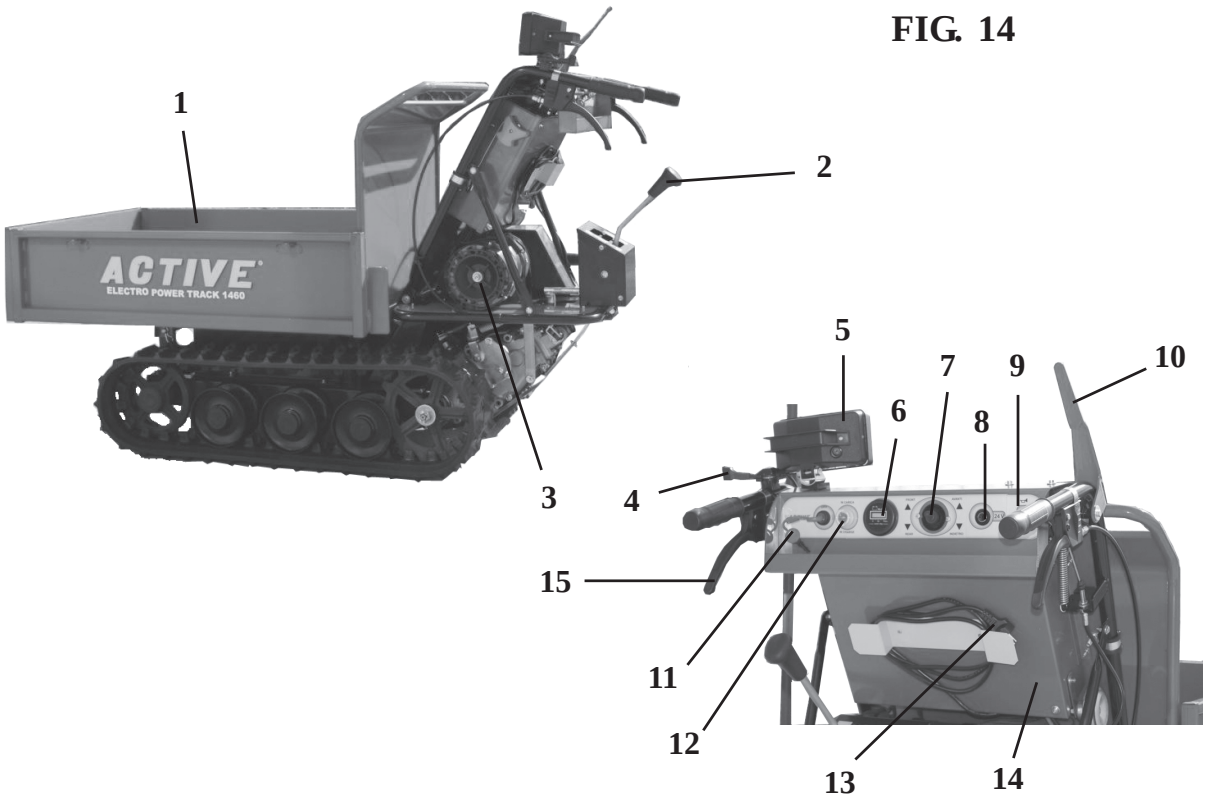


No amontonar los cargamentos muy altos;
ya que no solo restringiría el campo de visíon
del técnico operador sino que haría muy alto
el centro de gravedad comprometiendo la estabilidad del vehículo.

No lavar al vehículo con chorros de agua o con una limpiadora de agua

3. MANDOS

FIG. 14



1- CAJÓN
2- PALANCA DE SELECCIÓN DE MARCHAS CAMBIO MECÁNICO
3- MOTOR ELÉCTRICO
4- ACELERADOR
5- FARO DE ILUMINACIÓN DE NIVEL
6- INDICADOR DE NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA
7- INTERRUPTOR DE MARCHA HACIA ADELANTE / HACIA ATRÁS
8- TOMA AUXILIAR DE 24 VOLT
9- AVISADOR ACÚSTICO
10- PALANCA DE AVANCE
11- LLAVE ON/OFF BATERÍA
12- INDICADOR DEL CARGADOR DE BATERÍA
13- ENCHUFE DEL CARGADOR DE BATERÍAS (para conectarse con una toma de 220 volt)
14- TAPA CAJA DEL SISTEMA ELÉCTRICO
15- PALANCA DE VIRAJE

4. NORME DI SICUREZZA

1- Leer atentamente las siguientes instrucciones y asegurarse de haberlas comprendido antes de poner en funcionamiento la unidad. Tener en cuenta todas las advertencias y las instrucciones de seguridad. Conservar este manual como futura referencia.

2- Usar solamente piezas de recambio originales ya que las producidas por otros fabricantes podrían adaptarse mal y causar lesiones.

3- No permitir a otras personas, niños o animales de permanecer en el radio de 5mt. durante el uso de la máquina.

4- No trabajar con la máquina en el caso que presente síntomas de cansancio, enfermedad o si se encuentra bajo el efecto del alcohol, fármacos o cualquier tipo de estupefacientes.

5- Usar la máquina solamente para los fines indicados por el presente manual.

6- Inspeccionar la máquina antes de cada uso. Asegurarse que los dispositivos de seguridad no se han aflojado etc... Sustituir las partes dañadas.

7- Antes de realizar trabajos familiarizarse con la máquina utilizándola sobre superficies llanas y libres de obstáculos.

8- Con la llave (11) en ON no realizar ningún tipo de mantenimiento.

9- No transportar sobre la máquina ni sobre la plataforma a personas o animales.

10- Conducir siempre el vehículo con la marcha hacia adelante. Antes de introducir la marcha atrás (conducción hacia atrás) tomar las respectivas precauciones contra caídas. Verificar que no hayan obstáculos y asegurarse la máxima visibilidad.

11- Sobre terrenos irregulares poner en funcionamiento o detener con cuidado el vehículo.

12- No cambiar la velocidad o realizar inversiones en “U” en pendientes o terrenos irregulares.

13- El exceso de cargamento es peligroso. Cargar el vehículo observando la máxima capacidad de cargamento.

14- No entrar en el agua si el nivel se encuentra por encima de los 20 cm

15- No pulverizar agua a presión sobre el motor eléctrico o en el interior de la caja que contiene los circuitos eléctricos.

16- No transportar cargamentos que excedan las dimensiones externas de la plataforma.

17- No amontonar los cargamentos muy altos; ya que además de restringir el campo de visión del técnico operador haría muy alto el centro de gravedad comprometiendo la estabilidad del vehículo.
18- Operar exclusivamente con la máxima visibilidad.
19- El vehículo no puede operar sobre inclinaciones superiores a los 20°.
20- Cuando descienda por una pendiente introducir la marcha primera o la marcha atrás recordándose de utilizar el freno motor.
21- No conducir sobre pendientes en donde exista el riesgo de vuelque o caída del vehículo.
22- El freno se introduce cuando se retira la palanca (10). Sobre pendientes, terrenos irregulares y cuando se viaja a una velocidad elevada prestar atención al realizar frenazos o virajes bruscos ya que pueden hacer volcar el vehículo o hacer caer el cargamento.
23- Aparcar el vehículo sobre terrenos llanos y seguros. Evitar lugares peligrosos.
24- Cuando aparque:
- sobre terrenos inclinados utilizar los tacos de sujeción para bloquear el vehículo.
- soltar la palanca de embrague y parar el motor.

5. FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

ATENCIÓN: leer atentamente las normas de seguridad. Si es nuevo utilizando el vehículo realizar durante el primer periodo una formación.
- Inspeccionar siempre atentamente el vehículo antes de utilizarlo. Verificar que no hayan tornillos flojos, partes dañadas y pérdidas de aceite.
- Controlar que los mandos funcionen correctamente.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR (Fig. 1 - 2)
1- Asegurarse que la palanca de aceleración (4) se encuentre en posición “mínimo”.
2- Asegurarse que la palanca de marcha roja (10) se encuentre en posición **A** “PUNTO MUERTO”, es decir, no introducida.
3- Seleccionar la palanca de marcha de cambio mecánico (2) :
1 hacia adelante —> para subidas muy rápidas
2-3 hacia adelante —> para otros casos.
4- Controlar la posición del interruptor marcha hacia adelante/hacia atrás (7) : seleccionar el sentido hacia adelante (o hacia atrás).
5- Girar la llave (11) a posición ON
6- Pulsar la palanca de funcionamiento (10)
7- Girar lentamente la palanca de aceleración (4)
8- La máquina inicia a moverse y el acelerador (4) permite seleccionar la velocidad que se desea.
9-Para invertir el sentido de marcha seleccionar el interruptor (7) sobre la posición hacia atrás.
10- En caso de peligro soltar rápidamente la palanca de funcionamiento (10): de este modo el medio se detendrá rápidamente.
11- Cada vez que la máquina permanezca parada es necesario girar la llave (11) a posición OFF: de este modo se evita descargar inútilmente las baterías.

APAGADO DEL MOTOR (Fig. 1 - 2)
1- Soltar la palanca de funcionamiento (10) para retirar la transmisión.
2- Colocar la palanca de cambio (2) en posición “N” neutra.
3- Llevar la palanca de aceleración (4) al mínimo .
4- Girar la llave (11) a posición OFF.

6. FUNCIONAMIENTO DEL VEHÍCULO

1- La máquina está dotada de un cargador de baterías (20) fig.6, por lo que se recomienda cargar las baterías (18) fig.5 cuando la máquina no es utilizada con el fin de tener siempre a disposición la máxima autonomía de funcionamiento. El cargador de baterías debe ser alimentado a 220 y tiene un consumo de 300W/h. También es posible utilizar un inversor de 300 W para conectar al sistema eléctrico de un coche o de una furgoneta.
2- Conectar el enchufe (13) a una toma de corriente de 220 Volt
3- Durante la carga se enciende una luz de color naranja y una vez que se ha realizado, se encenderá una luz verde en el interior del indicador del cargador de baterías (12)
4- La máquina está dotada de un faro de iluminación (5). Recordarse de apagarlo si no es indispensable su uso. La autonomía de funcionamiento depende del tipo de uso, del tipo de recorrido y del peso cargado sobre el cajón.
5- Seleccionar una velocidad de uso adecuada para trabajar con la palanca de cambio (2) fig. 1.

ATENCIÓN: Si le resulta difícil introducir una marcha, no forzarla, sino introducir y después retirar la palanca de funcionamiento roja (10) hasta que la marcha se introduzca fácilmente. Asegurarse que la marcha haya sido introducida correctamente.

ATENCIÓN : Si se gira la llave (11) en OFF y la palanca de aceleración no se encuentra en posición MÍNIMO, la próxima rotación de la llave (11) en ON, a pesar de pulsar la palanca roja (10), la máquina no avanzará.
Por lo tanto soltar la palanca roja (10) y llevar al mínimo la palanca de aceleración (4) al MÍNIMO.
Por lo tanto pulsar la palanca roja (10) y acelerar utilizando la palanca (4) : la máquina comenzará a avanzar.
(Esta es una medida de seguridad para evitar el funcionamiento accidental a la máxima velocidad sin el consentimiento voluntario del técnico operador)
6- Para detener el vehículo soltar rápidamente la palanca roja (10).

ATENCIÓN: sobre terrenos irregulares, utilizar el vehículo con la primera marcha (lenta). No cambiar de marcha mientras se conduce.
Evitar inversiones en “U” y cambiar la relación de velocidad.
7- Para regular la velocidad de funcionamiento desplazar lentamente la palanca de aceleración (4).

CAMBIO DE DIRECCIÓN
- Tirar la palanca derecha o izquierda de los embragues laterales (15) para poder moverse en la dirección que se desea.
PALANCA DERECHA: el vehículo gira hacia la derecha
PALANCA IZQUIERDA: el vehículo gira hacia la izquierda
Si las palancas son tiradas al mismo tiempo, el vehículo se detendrá inmediatamente.

"DERECHA" e "IZQUIERDA" hacen referencia con el técnico operador en posición de conducción, es decir, sosteniendo el manubrio.

MARCHA ATRÁS: antes de proceder en marcha atrás asegurarse que la zona situada detrás de usted se encuentra libre de obstáculos y que puede proceder con total seguridad.

⚠ **ATENCIÓN** cuando se supera la velocidad de seguridad ± 5km/hora la máquina no gira.8

7. PLATAFORMA DE CARGAMENTO

PLATAFORMA EXTENSIBLE Fig. 7
- El plano de cargamento del vehículo está dotado de laterales extensibles que permiten adecuar las dimensiones del cajón a vuestras exigencias de transporte.
- Para variar las dimensiones del cajón basta con aflojar los pomos (21) y extraer el lateral según las necesidades.

CAJÓN TIPO DUMPER
- Bajo pedido se encuentra disponible un cajón tipo dumper que permite transportar también cargamentos líquidos.

⚠ **ATENCIÓN**: para detener el vehículo proceder lentamente para evitar volcar la carga.
- Asegurarse que la plataforma se cargue correctamente. Observar la máxima capacidad de cargamento. El exceso de cargamento o el uso del vehículo por encima de la máxima inclinación permitida, no solo deteriora al vehículo sino que expone al técnico operador a peligro de vuelque del cargamento.

DESCARGA MANUAL Fig. 14
- Elevación: pulsar la palanca de desenganche (35) y elevar el cajón.
- Descendimiento: a través de la empuñadura (35) bajar el cajón asegurándose que el dispositivo de bloqueo bloquee el cajón.

⚠ **ATENCIÓN**: para su seguridad, la descarga del cargamento debe ser siempre realizada sobre un terreno llano y con el vehículo detenido.

8. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

TRANSMISIÓN (Fig. 8)
- Verificar periódicamente que no existan fugas o pérdidas de aceite de la transmisión.
Tipo de aceite: aceite SAE 80 / 90
Capacidad: 1,5 litro
Cambio de aceite: después de 50 horas
A continuación cada 500 horas

Realizar el cambio de aceite con la transmisión caliente.
- Colocar un recipiente debajo del tapón (22)
- Retirar el tapón (22) y dejar que el cambio se vacíe por completo.
- montar el tapón (22) y bloquearlo.
- Retirar el tapón (23) e introducir 1.1 lt. de aceite.
- montar el tapón (23) y bloquearlo.

REGISTRO DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN Fig. 3 - 4
En el caso que la correa patine, bajando la palanca (10) en posición "acoplada" (F) ver fig. 11, y el vehículo no se moverá, aflojar los 4 tornillos de fijación (A, B,C, D) que mantienen fijado el motor eléctrico al bastidor, empujar ligeramente este último hacia adelante donde se encuentra el cajón y al mismo tiempo volver a atornillar los 4 tornillos de fijación.

REGISTRO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO Fig. 11 - 12

⚠ **ATENCIÓN**: el funcionamiento correcto del freno permite el bloqueo del vehículo cuando se suelte la palanca roja (10) - posición (E).
La regulación debe ser realizada de modo que cuando se acople la palanca roja (10) - posición F -, el freno se desbloquee para permitir el avance del vehículo.
- Cuando la palanca roja (10) se encuentre en posición de "desacoplamiento" (E) el cable de mando (G), debe encontrarse libre, es decir, no en tracción.
- Cuando la palanca roja (10) se encuentre en posición de "acoplamiento" (F) el cable de mando (G), debe encontrarse en tensión para desbloquear el freno.
Para registrar el cable proceder del siguiente modo:
- para alargar el cable: aflojar la contra tuerca (30) y atornillar la tuerca (29).
- para acortar el cable: aflojar la contra tuerca (30) y atornillar la tuerca (29).

Con la palanca roja en posición "desacoplada" (E), es decir, con vehículo detenido, el muelle del freno (26) debe encontrarse en tensión. La correcta tensión se corresponde con una distancia entre los espirales del muelle de 2mm. Una vez realizada la regulación apretar correctamente las contra tuercas.

⚠ **ATENCIÓN**: Una vez realizada la regulación controlar que el freno funcione correctamente, en caso contrario, las mordazas de los frenos deben ser sustituídas

REGISTRO DE LA PALANCA DE VIRAJE Fig. 13
- Asegurarse que la palanca tenga un juego inicial de 5 a 10mm..
- Para registrar la palanca: aflojar la contra tuerca (31) y atornillar o desatornillar el tornillo de registro (32) hasta regular correctamente la palanca.
- Una vez finalizado el registro apretar correctamente la

contra tuerca (31).
Una vez realizada la regulación apretar correctamente todas las contra tuercas.

REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA ORUGA
Fig. 9 - 10
ATENCIÓN: antes de realizar el control y de consecuencia el registro, aparcar el vehículo sobre una superficie llana y segura.
Fig. 9 Verificar la tensión de la oruga: aplicar en el centro de la oruga, sobre la parte superior, una fuerza de apróximadamente 5 Kg. La presión debería rebajar la altura de la oruga, en el punto de presión, de 8 a 10mm.
- En el caso que sea necesario, registrar la tensión de la oruga y proceder del siguiente modo (ver fig. 10) :
Si la altura de la oruga es superior a 8 ± 10mm.:
- aflojar las contra tuercas (24) de los tensores (25).
- atornillar los tornillos (25) de igual medida (para mantener a la rueda tensa-oruga en eje con el carro) hasta el registro correcto de la oruga.

En las localidades de mar es conveniente lavar la máquina y engrasarla después de cada uso.
Periódicamente retirar la tapa del sistema eléctrico (14) y pulverizar un agente protectivo para sistemas eléctricos.

CONTROL DE LAS ESCOBILLAS DEL MOTOR
El estado de desgaste de las escobillas debe verificarse cada 300 horas de funcionamiento.
La nueva escobilla posee una longitud de 25 mm. El mínimo permitido es de 13 mm, si se supera la escobilla debe ser sustituida.

NOTA : Se recomienda utilizar escobillas originales con el fin de obtener el máximo rendimiento y evitar un desgaste precoz de las rayas.
En caso que deban desatornillarse/atornillarse las tuercas superiores que fijan los cables de potencia, se recomienda mantener fijada al mismo tiempo la tuerca inferior con una llave.

9. CLIMA FRÍO

En Invierno, cada vez que utilice el vehículo, realizar una limpieza completa del mismo para evitar daños o problemas.
Aparcar el vehículo sobre un terreno duro y seco.
No utilizar el vehículo si existen componentes helados.
Utilizar una fuente de calor, no superior a 100º, para derretir las partes heladas.
Mantener introducido el enchufe del cargador de baterías en la toma de corriente (220 V). De modo automático mantendrá cargada la batería.

10. ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

En el momento que la máquina presente anomalías de funcionamiento u otros es necesario retirar la tapa (14) fig.2 que contiene el sistema eléctrico y el control electrónico. (ver fig. 6)
Sobre la superficie de control electrónico un led de color rojo (19) fig.6, indicará el tipo de error dependiendo del número de impulsos. Es necesario recontar los mismos y confrontarlos con la siguiente tabla:

DIAGNÓSTICO

N° INTERMITENTES DEL LED	DESCRIPCIÓN DEL DEFECTO	SOLUCIÓN DEL PROBLEMA
0	OK	
4	TENSIÓN DE LA BATERÍA MUY ALTA DURANTE EL DESCENDIMIENTO	INTRODUCIR LA MARCHA MÁS CORTA
5	TEMPERATURA DEL MOTOR ELEVADA	- CONTROLAR LAS ESCOBILLAS - ENFRIAR EL MOTOR
6	TEMPERATURA ALTA CONTROL ELECTRÓNICO	DETENERSE DE MODO QUE DISMINUYA LA TEMPERATURA
7	REGULACIONES INCORRECTAS	CONTROLAR LAS REGULACIONES ELECTRÓNICAS

9	TARJETA CON PROBLEMA	VOLTAJE POR DEBAJO DE LOS 12 VOLT; SI EL PROBLEMA PERSISTE SUSTITUIR EL CONTROL ELECTRÓNICO
10	INTERRUPTOR DE MARCHA HACIA ADELANTE / HACIA ATRÁS (7) CON PROBLEMA	CONTROLAR EL FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR DE MARCHA (7) Y EL SISTEMA ELÉCTRICO
12	SECUENCIA DE ACTIVACIÓN	LLEVAR LA PALANCA (4) AL MÍNIMO Y LA LLAVE (11) A *OFF*, DESPUÉS DE VOLVER A METERLA A *ON* Y VOLVER A ARRANCAR
13	PROBLEMA CON EL ACELERADOR	CONTROLAR EL DISPOSITIVO DEL ACELERADOR
15	TENSIÓN DE LA BATERÍA MUY BAJA	RECARGAR LA BATERÍA
18	CONTROL ELECTRÓNICO CON PROBLEMA	VERIFICAR EL AISLAMIENTO DEL MOTOR, SI ES OK SUSTITUIR EL CONTROL
19	CONTROL ELECTRÓNICO CON PROBLEMA	VERIFICAR EL AISLAMIENTO DEL MOTOR, SI ES OK SUSTITUIR EL CONTROL
20	CONTROL ELECTRÓNICO CON PROBLEMA	VERIFICAR EL AISLAMIENTO DEL MOTOR, SI ES OK SUSTITUIR EL CONTROL
21	BOBINA TELERUPTOR DE LÍNEA CON PROBLEMA	CONTROLAR LA BOBINA DE CONEXIÓN
22	TENSIÓN DE LA BATERÍA MUY ALTA DURANTE EL DESCENDIMIENTO	INTRODUCIR LA MARCHA MÁS CORTA
23	CONTROL ELECTRÓNICO CON PROBLEMA	VERIFICAR EL AISLAMIENTO DEL MOTOR Y EL LA LLAVE (11), SI ES OK SUSTITUIR EL CONTROL
24	CONTROL ELECTRÓNICO CON PROBLEMA	CONTROLAR EL SISTEMA ELÉCTRICO / O LA LLAVE (11)
25	TELERUPTOR DE LÍNEA CON PROBLEMA	CONTROLAR LOS CONTACTOS DEL LA LLAVE (11)
26	CONTROL ELECTRÓNICO CON PROBLEMA	SOSTITUIR EL CONTROL ELECTRÓNICO

11. ARREGLOS

Aparcar en un lugar seco alejado de salinas. Mantener cargadas las baterías (verificar mensualmente). Si la máquina permanece detenida más de un mes desconectar los cables de conexión a las baterías retirando las pinzas de los polos evitando las chapas con polaridad +.

En localidades de mar es conveniente lavar la máquina con agua dulce evitando mojar el motor eléctrico y la caja que contiene los aparatos eléctricos y electrónicos, secarla y engrasarla por todas partes. Retirar la tapa (14) del sistema eléctrico (ver fig. 2) y pulverizar un agente protectivo para sistemas eléctricos.

12. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este vehículo ha sido concebido y realizado utilizando las técnicas de producción más modernas; la empresa fabricante garantiza sus productos durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra exceptuando aquellos productos para un servicio profesional continuo, que se encuentran a cargo de terceras personas, por lo que su garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra
.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1) La garantía es reconocida a partir de la fecha de compra. La empresa fabricante sustituye de forma gratuita las partes defectuosas en el material, en los trabajos y en la producción. La garantía no contempla la mano de obra y la sustitución de la máquina.
2) El personal técnico intervendrá en los límites de tiempo concedidos por exigencias de organización y en todo caso lo más rápido posible, en caso de retraso no podrá determinar solicitudes de indemnización por daños ni la prolongación del periodo de garantía.
3) Para solicitar el servicio de asistencia técnica durante el periodo de garantía es necesario mostrar al personal autorizado el certificado de garantía con el sello del distribuidor, rellenado por completo y acompañado por la factura de compra, el comprobante de compra u otro documento que funcione como tal y que presente la fecha de compra.
4) La garantía caduca en caso de:
- ausencia de mantenimiento
- uso incorrecto del vehículo o manipulación.
- uso de lubricantes o de combustibles no adecuados
- uso de piezas de recambio o accesorios no originales
- intervenciones efectuadas por parte de personal no autorizado

5) La empresa fabricante excluye de la garantía las partes sujetas a un desgaste normal: oruga, rodillos, correas de transmisión, freno etc...
6) Los gastos de envío, transporte y mano de obra son a cargo del cliente.
7) Los posibles daños sufridos durante el transporte deben ser inmediatamente señalados al transportista para no hacer caducar la garantía.
8) Si se produjeran daños o rupturas durante el periodo de garantía o después de este, el cliente no posee el derecho de suspender el pago ni de obtener ningún descuento del precio acordado.
9) La empresa fabricante no se responsabiliza de daños directos o indirectos causados a personas o cosas por daños del vehículo generados a causa de no ser utilizado durante un largo periodo de tiempo.

MOD. ELECTRO POWER TRACK	
S.N. n.°	**DISTRIBUIDOR :**
FECHA:	**ADQUIRIDO POR EL SR. :**

1. TECHNISCHE DATEN UND KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

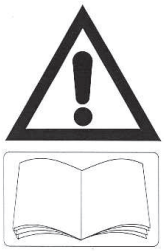
Die Firma ACTIVE s.r.l. via Delmoncello,12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR) erklärt auf ihre alleinige Verantwortung, dass die Maschine:

MODELL		**ELECTRO POWER TRACK 1460**
MOTOR		WECHSELSSTROMMOTOR
STROMVERSORGUNG		2 GEL-BATTERIEN 85 Amp/h
LEISTUNG		3.0 KW / 4.1 CV
ANLASSERSYSTEM		ELEKTRONISCH
ELEKTROMOTOR - GÄNGE		3 VW + 3 RR (elektrische Umkehrvorrichtung)
FESTSTELLBREMSE		TROMMELBREMSE
LADEGERÄT		VERSORGUNG 220 V VERBRAUCH 300 W / h
GESCHWINDIGKEIT		
	1 vw	1.93
	2 vw	3.87
	3 vw	6.0
	1 rw	1.84
	2 rw	3.68
RAUPENUNTERWAGEN		
	BODENKONTAKTLÄNGE	820 mm
	RAUPENBREITE	180 mm
	ACHSABSTAND	490 mm
RAUPENMABE (Breite * Zahnabstand * Anzahl Zähne)		180 * 60 * 37
BODENDRUCK (ohne Last – Volllast)		0.066 – 0.218 Kg/cm2
MAX GEFÄLLE ohne Last		25°
MAX GEFÄLLE bei Volllast		15°
MINDESTBODENFREIHEIT		50 mm
MAX ABMESSUNGEN		
	Breite	670 mm
	Länge	1670 mm
	Griffhöhe	1000 mm
ERWEITERBARE LADEPRITSCHE		
	Breite von … bis	Von 670 bis 920 mm
	Länge von … bis	Von 900 bis 1020 mm
	Stehhöe	200 mm
LADEPRITSCHE DUMPER		
	Breite	660 mm
	Länge	920 mm
	Stehhöe	320 mm
	Volumen	157 l
	Blechdicke	2 mm
KIPPEN DER LADEPRITSCHE		Manuale
GEWICHT		210 Kg
TRAGFÄHIGKEIT		450 Kg

mit den Anforderungen der Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EG konform ist.

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

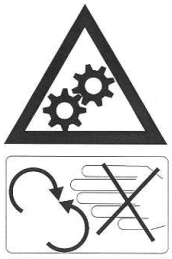
2. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



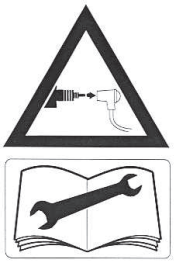
Lesen Sie vor Verwendung dieser Maschine die Gebrauchs- und Wartungsanleitung.

Hinweise, Gefahr und Achtung.

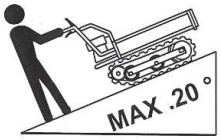
Gefahr: Hände und Füe von den Raupen fernhalten und dafür sorgen, dass Menschen und Tiere einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Metern zur Maschine einhalten.



Die Schutzschirme oder -gehäuse nicht entfernen und keine Änderungen an diesen vornehmen.

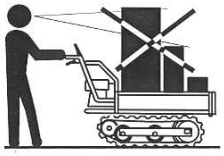


Vor der Durchführung jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Fahrzeug die Zündkerzenabdeckung entfernen und die Gebrauchs- und Wartungsanleitung lesen.



Niemals an Hängen mit einem Gefälle von mehr als 20 •‹ arbeiten.

Nicht auf die Maschine steigen und keine Passagiere auf dieser befördern.

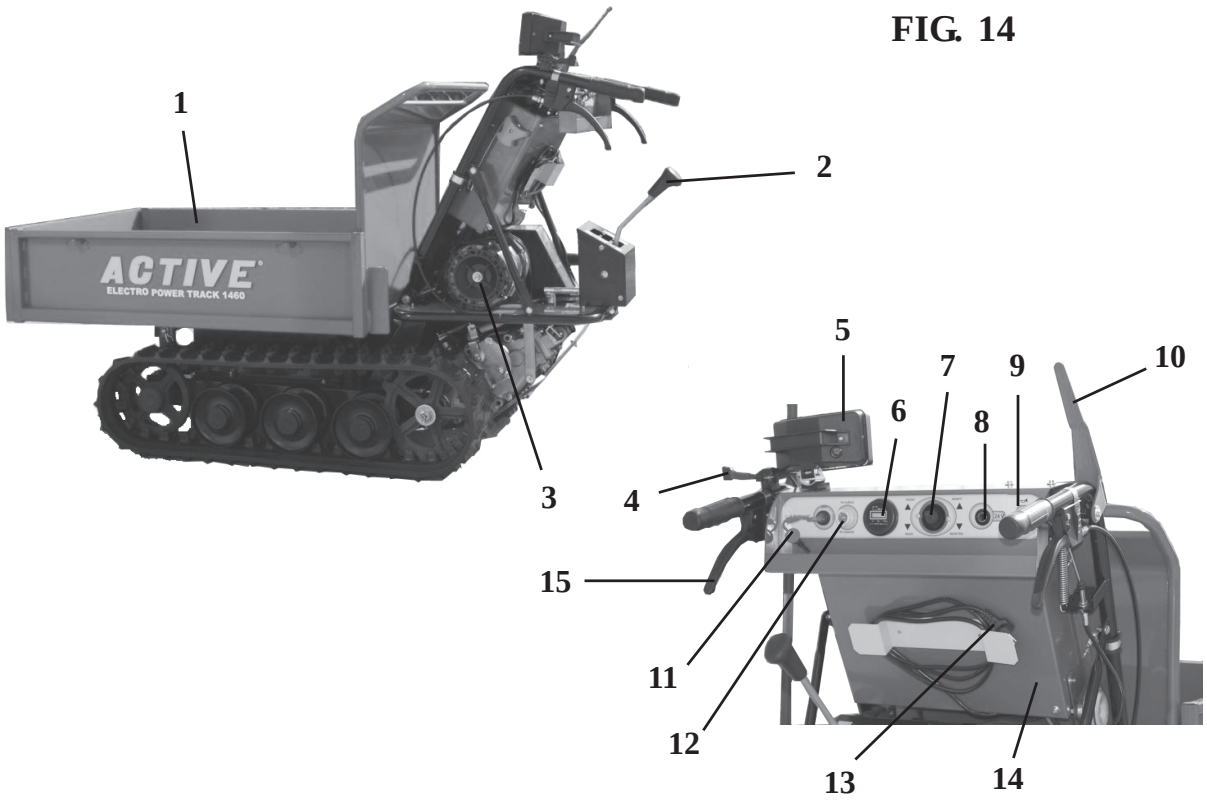


Lasten nicht zu hoch stapeln;
dadurch werden das Sichtfeld des Bedieners eingeschränkt und der Schwerpunkt der Maschine wäre zu hoch angeordnet, was die Stabilität des Fahrzeugs beeinträchtigt.

Nicht mit Strahlwasser oder Hochdruckreiniger waschen.

3. BEDIENELEMENTE

FIG. 14



1- LADEPRITSCHE
2- MASCHANISCHER SCHALTHEBEL
3- ELEKTROMOTOR
4- GASHEBEL
5- HÖHENSCHEINWERFER
6- BATTERIESTANDSANZEIGE
7- UMSCHALTER VORWÄRTS-/ RÜCKWÄRTSBETRIEB
8- 24-VOLT-HILFSANSCHLUSS
9- AKUSTISCHER WARNMELDER
10- VORSCHUBHEBEL
11- ZÜNDSCHLÜSSEL (BATTERIE ON/OFF)
12- BATTERIELADEANZEIGE
13- BATTERIELADESTECKER (für den Anschluss an eine 220-V-Steckdose)
14- GEHÄUSEABDECKUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE
15- LENKHEBEL

4. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1 - Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung für künftiges Nachschlagen auf.

2 - Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile – Ersatzteile anderer Hersteller können schlecht passen und Verletzungen verursachen.

3 - Achten Sie darauf, dass während des Gebrauchs der Maschine andere Personen, Kinder oder Tiere einen Mindestabstand von 5 Metern zum Gerät einhalten.

4 - Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.

5 - Verwenden Sie die Maschine für die in dieser Anleitung erwähnten Aufgaben.

6 - Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitseinrichtungen nicht lose sind usw. Ersetzen Sie eventuelle beschädigte Teile.

7 - Machen Sie sich vor Beginn der Arbeiten mit der Maschine auf ebenem und hindernisfreiem Gelände vertraut.

8- Führen Sie niemals Wartungsarbeiten durch, wenn der Schlüssel auf (11) steht.

9- Transportieren Sie niemals Personen oder Tiere auf der Maschine oder der Ladepritsche.

10 - Fahren Sie das Fahrzeug immer in Vorwärtsrichtung. Treffen Sie vor dem Einlegen des Rückwärtsgangs (Rückwärtsfahren) die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, um Stürze zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse vorhanden sind, und sorgen Sie für eine uneingeschränkte Sicht.

11 - Starten Sie das Fahrzeug auf unebenem Gelände mit besonderer Vorsicht. Dasselbe gilt beim Anhalten.

12 - Ändern Sie an Hängen oder auf unebenem Gelände niemals die Geschwindigkeit und nehmen Sie keine Kehrtwenden vor.

13 - Überladungen sind gefährlich. Beachten Sie beim Beladen des Fahrzeugs immer die zulässige Höchstlast.

14 - Nicht in Gewässer fahren, die eine Wassertiefe von

mehr als 20 cm aufweisen.

15 - Niemals Wasser unter Hochdruck auf den Elektromotor oder in den Schaltkasten spritzen.

16 - Keine Lasten transportieren, die über die Ladepritsche hinausragen.

17-Die Ladung niemals zu hoch stapeln; dadurch werden das Sichtfeld des Bedieners eingeschränkt und der Schwerpunkt der Maschine wäre zu hoch angeordnet, was die Stabilität des Fahrzeugs beeinträchtigt.

18 - Ausschließlich bei uneingeschränkter Sicht arbeiten.

19 - Niemals an Hängen mit einem Gefälle von mehr als 20 ° arbeiten.

20- Wenn Sie einen Abhang hinunter fahren, legen Sie den ersten Gang oder den Rückwärtsgang ein und denken Sie daran, die Motorbremse zu verwenden.

21-Meiden Sie Abhänge, an denen die Gefahr besteht, da das Fahrzeug kippen oder abstürzen kann.

22- Die Bremse wird dann aktiviert, wenn Sie den Hebel (10) auskuppeln. An Abhängen, auf unwegsamem Gelände und beim Fahren mit hoher Geschwindigkeit müssen Sie beim plötzlichen Abbremsen oder ruckartigem Lenken sehr vorsichtig sein, dass das Fahrzeug dabei umkippen oder die Ladung herunterfallen kann.

23- Stellen Sie das Fahrzeug immer auf ebenem und sicherem Untergrund ab. Vermeiden Sie gefährliche Orte.

24 - Beim Abstellen des Fahrzeugs Folgendes beachten:

- Sichern Sie das Fahrzeug an Abhängen mit Keilen.

- Lösen Sie den Kupplungshebel und stellen Sie den Motor ab.

5. VORSCHUB DER MASCHINE

⚠ **ACHTUNG:** Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Wenn Sie noch nicht umfassend mit dem Fahrzeug vertraut sind, führen Sie eine Schulung durch.

- Überprüfen Sie das Fahrzeug vor dem Gebrauch immer sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass keine losen Schrauben, beschädigten Teile und Öllecks vorhanden sind.
- Überprüfen Sie, dass die Bedienelemente ordnungsgemäß funktionieren.

ANLASSEN DES MOTORS (Abb. 1 - 2)

1-Stellen Sie sicher, dass sich der Gashebel (4) in der Position „Minimum" („Minimo") befindet.

2- Stellen Sie sicher, dass der rote Vorschubhebel (10) auf „LEERLAUF" („FOLLE") steht, d. h. ausgekuppelt ist.

3 - Wählen Sie mit dem mechanischen Schalthebel (2):
1 Avanti (Vorwärts) —> für sehr steile Gefälle
2-3 Avanti (Vorwärts) —> in den anderen Fällen.

4 - Überprüfen Sie die Position des Umschalters für den Vorwärts-/Rückwärtsbetrieb (7): Wählen Sie die Vorwärts- („Avanti") oder Rückwärtsrichtung („Indietro").

5- Drehen Sie den Schlüssel (11) auf ON

6- Drücken Sie den Vorschubhebel (10)

7- Drehen Sie langsam den Gashebel (4)

8- Die Maschine beginnt sich zu bewegen und der Gashebel (4) gestattet die Auswahl der gewünschten Geschwindigkeit.

9- Zum Umkehren der Fahrtrichtung stellen Sie den Schalter (7) auf die Position „Indietro" (rückwärts).

10- Lassen Sie in einer Gefahrensituation schnell den Vorschubhebel (10) los: Auf diese Weise wird das Fahrzeug angehalten.

11- Jedes Mal, wenn die Maschine anhält, muss der Schlüssel (11) in die Position OFF gebracht werden: Auf diese Weise vermeiden Sie eine unnötige Entladung der Batterie.

ANHALTEN DES MOTORS (Abb. 1 - 2)

1- Lassen Sie den Vorschubhebel (10) los, um das Getriebe auszukuppeln.

2- Stellen Sie den Schalthebel (2) auf die neutrale Position „N".

3- Stellen Sie den Gashebel (4) auf das Minimum.

4- Drehen Sie den Schlüssel (11) auf OFF.

6. BETRIEB DES FAHRZEUGS

1- Die Maschine ist mit einem integrierten Ladegerät (20, Abb. 6) ausgestattet. Für eine maximale Autonomie empfiehlt es sich, die Batterien (18, Abb. 5) immer dann aufzuladen, wenn die Maschine gerade nicht benutzt wird. Das Ladegerät muss bei 220 V versorgt werden und hat eine Leistungsaufnahme von 300 W/h. Es kann auch ein 300-W-Wechselrichter verwendet werden, der an die elektrische Anlage eines PKW oder Lieferwagens angeschlossen werden kann.

2- Schließen Sie den Stecker (13) an eine 220-Volt-Steckdose an.

3- In der Batterieladeanzeige (12) zeigt eine orange Kontrollleuchte an, dass die Batterie lädt, während eine grüne Leuchte die vollständige Ladung der Batterie anzeigt.

4- Die Maschine ist mit einem Scheinwerfer (5) ausgestattet. Denken Sie immer daran, diesen auszuschalten, wenn Sie ihn gerade nicht benötigen. Die Betriebsautonomie hängt stark davon ab, wie die Maschine genutzt wird, welche Strecke sie zurücklegt und welches Gewicht auf der Ladepritsche liegt.

5- Wählen Sie mit dem Schalthebel (2, Abb. 1) eine geeignete Geschwindigkeit für die jeweilige Arbeit.

ACHTUNG: Wenn Sie Schwierigkeiten beim Einlegen des ersten Gangs haben, wenden Sie keine Gewalt an, sondern kuppeln Sie den roten Vorschubhebel (10) ein und wieder aus, bis sich der Gang leicht einlegen lässt. Stellen Sie sicher, dass der Gang richtig eingelegt wurde.

ACHTUNG: Wenn Sie den Schlüssel (11) auf OFF drehen und sich der Gashebel nicht in der Stellung „MINIMO" befindet, wird die Maschine beim nächsten Drehen des Schlüssels (11) auf ON auch dann nicht losfahren, wenn der rote Hebel (10) gedrückt wird. Lassen Sie dann den roten Hebel (10) los und bringen Sie den Gashebel (4) auf „MINIMO".

Drücken Sie dann den roten Hebel (10), und beschleunigen Sie mit dem Hebel (4): Die Maschine beginnt, sich zu bewegen. (Dies ist eine Sicherheitsmaßnahme, um ein versehentliches, vom Bediener nicht gewolltes Losfahren der Maschine bei höchster Geschwindigkeit zu vermeiden).
6- Um das Fahrzeug schnell zu stoppen, lassen Sie den roten Hebel (10) los.

RICHTUNGSWECHSEL
- Ziehen Sie am rechten oder linken Lenkhebel (15), um in die gewünschte Richtung zu lenken.

RECHTER HEBEL: Das Fahrzeug fährt nach rechts
LINKER HEBEL: Das Fahrzeug fährt nach links
Wenn die Hebel gleichzeitig gezogen werden, stoppt das Fahrzeug sofort.

Die Angaben „RECHTS und „LINKS" gelten für den Fall, dass sich der Bediener in Fahrtrichtung befindet und die Griffe umfasst.
RÜCKWÄRTSGANG: Bevor Sie rückwärts fahren, stellen Sie sicher, dass der Bereich hinter Ihnen frei von Hindernissen und sichere Bedingungen bestehen.

ACHTUNG Bei Überschreiten der Sicherheitsgeschwindigkeit von ± 5 km/h lenkt die Maschine nicht.

7. LADEPRITSCHE

ERWEITERBARE LADEPRITSCHE Abb. 7
- Die Ladepritsche des Fahrzeugs ist mit erweiterbaren Bordwänden versehen, die eine Anpassung der Größe der Pritsche an Ihre Transportanforderungen gestatten.
- Um die Größe der Pritsche zu ändern, ist ausreichend, die Knaufe (21) zu lösen und je nach Bedarf herauszuziehen.

LADEPRITSCHE DUMPER
- Auf Wunsch ist eine Ladepritsche vom Typ Dumper erhältlich, die auch den Transport flüssiger Ladungen ermöglicht.

ACHTUNG: Halten Sie das Fahrzeug immer langsam an, um ein Kippen der Ladung zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ladepritsche korrekt beladen ist. Beachten Sie die zulässige Höchstbelastung. Eine Überladung oder die Benutzung des Fahrzeugs an Abhängen, die das zulässige Höchstgefälle überschreiten, wirkt sich nicht nur negativ auf den Zustand und die Leistungen des Fahrzeugs aus, sondern stellt auch für den Bediener eine Gefahr dar, da die Ladung kippen kann.

MANUELLE ENTLADUNG Abb. 14
- Anheben: Drücken Sie den Lösehebel (34) in Richtung des Griffs (35), und heben Sie die Ladepritsche ab.
- Absenken: Senken Sie mit dem Griff (35) die Ladepritsche ab, und gehen Sie sicher, dass die Blockiervorrichtung die Pritsche sichert.

ACHTUNG: Zu Ihrer eigenen Sicherheit muss das Abladen der Ladung immer auf ebenem Untergrund und bei stillstehender Maschine erfolgen.

8. REGELMÄSSIGE WARTUNG

GETRIEBE (Abb. 8)
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass es keine Lecks oder Ölverluste am Getriebe vorhanden sind.
Öl: SAE 80/90
Fassungsvermögen: 1,5 Liter
Ölwechsel: nach 50 Stunden
Anschließend alle 500 Betriebsstunden. Den Ölwechsel bei warmem Getriebe durchführen.
- Stellen Sie einen Behälter unter den Ablassstopfen (22)
- Entfernen Sie den Stopfen (22), und warten Sie, bis das Getriebe völlig leer ist.
- Setzen Sie den Stopfen (22) wieder ein, und sichern Sie ihn.
- Entfernen Sie den Stopfen (23) und füllen Sie 1,1 l Öl ein.
- Setzen Sie den Stopfen (23) wieder ein, und sichern Sie ihn.

EINSTELLUNG DES TREIBRIEMENS
Abb. 3 - 4
Sollte der Riemen rutschen, d. h. bewegt sich das Fahrzeug nicht, wenn der Hebel (10) in „eingekuppelter" Position (F, Abb. 11) abgesenkt wird, lösen Sie die 4 Schrauben (A, B, C, D), die den Elektromotor am Rahmen sichern, schieben Sie diesen etwas nach vorn in Richtung Pritsche, und schrauben Sie schließlich die 4 Schrauben wieder fest.

EINSTELLUNG DER FESTSTELLBREMSE
Abb. 11 -12
ACHTUNG: Der korrekte Betrieb der Bremse gestattet das Sichern des Fahrzeugs, wenn Sie den roten Hebel (10) - Position (E) lösen. Die Einstellung muss so durchgeführt werden, dass sich die Bremse bei Auskuppeln des roten Hebels (10) - Position F - löst, um den Vorschub des Fahrzeugs zu ermöglichen.
- Wenn sich der rote Hebel (10) in der „ausgekuppelten" Position (E) befindet, muss das Steuerkabel (G) frei, d. h. nicht gespannt sein.
- Wenn sich der rote Hebel (10) in der „eingekuppelten" Position (F) befindet, muss das Steuerkabel (G) gespannt sein, um die Bremse zu lösen.
Zum Einstellen des Kabels wie folgt vorgehen:
- Zur Verlängerung des Kabels: Lösen Sie die Gegenmutter (30) und ziehen Sie die Mutter (29) fest.
- Zum Verkürzen des Kabels: Lösen Sie die Gegenmutter (30) und ziehen Sie die Mutter (29) fest.
Wenn sich der rote Hebel in der „ausgekuppelten" Position (E) befindet und das Fahrzeug anhält, muss die Bremsfeder (26) gespannt sein. Die richtige Spannung entspricht einem Abstand zwischen den Spulen der Feder von 2 mm.
Ziehen Sie die Gegenmuttern nach der Einstellung wieder fest an.

ACHTUNG: Kontrollieren Sie nach der Einstellung, dass die Bremse richtig funktioniert; anderenfalls müssen die Bremsbacken ersetzt werden.

EINSTELLEN DES LENKHEBELS Abb. 13

- Vergewissern Sie sich, dass der Hebel am Anfang ein Spiel von 5 bis 10 mm aufweist.
- Zum Einstellen des Hebels: Lösen Sie die Gegenmutter (31) und ziehen Sie dann die Stellschraube (32) an oder lösen Sie sie, bis der Hebel richtig eingestellt ist.
- Wenn die Einstellung beendet ist, ziehen Sie die Gegenmutter (31) wieder richtig an.

Ziehen Sie nach der Einstellung wieder alle Gegenmuttern fest an.

EINSTELLUNG DER SPANNUNG DER RAUPENKETTE Abb. 9-10

ACHTUNG: Bevor Sie mit der Kontrolle und ggf. der Einstellung beginnen, stellen Sie das Fahrzeug auf einem ebenen und sicheren Untergrund ab.

Abb. 9 Überprüfen Sie die Kettenspannung: Üben Sie im oberen Bereich einen Druck von etwa 5 kg auf die Mitte der Raupenketten aus. Der Druck sollte die Höhe der Raupenkette am Druckpunkt um 8 bis 10 mm verringern.

- Bei Bedarf stellen Sie die Spannung der Raupenketten wie folgt ein (siehe Abb. 10).

Wenn die Höhe der Raupenketten höher als 8 ± 10 mm ist:

- Lösen Sie die Gegenmuttern (24) der Spanner (25).
- Ziehen Sie die Schrauben (25) so weit an, bis die Raupenkette korrekt eingestellt ist (um das Kettenspannrad auf einer Achse mit dem Wagen zu halten).

In Meeresnähe sollte die Maschine nach jedem Gebrauch vollständig gewaschen und gefettet werden. Entfernen Sie regelmäßig die Abdeckung der elektrischen Anlage (14) und tragen Sie ein schützendes Spray für elektrische Anlagen auf.

KONTROLLE DER MOTORBÜRSTEN

Der Verschleißzustand der Bürsten sollte alle 300 Betriebsstunden überprüft werden.

Eine neue Bürste hat eine Länge von 25 mm. Die zulässige Mindestlänge beträgt 13 mm; ist die Bürste kürzer, muss sie ersetzt werden.

HINWIES : Wir empfehlen die Verwendung von Original-Bürsten, um maximale Leistungen zu erreichen und einen vorzeitigen Verschleiß der Streifen zu verhindern.

Wenn die oberen Muttern gelöst/angezogen werden müssen, die die Stromkabel sichern, muss gleichzeitig die untere Mutter mit einem Schraubenschlüssel gesichert werden.

9. KALTES KLIMA

Führen Sie im Winter nach jedem Gebrauch eine vollständige Reinigung des Fahrzeugs durch, um Ausfälle oder Probleme zu verhindern.

Stellen Sie das Fahrzeug auf einem harten und trockenen Untergrund ab. Verwenden Sie das Fahrzeug nicht, wenn Bauteile eingefroren sind. Tauen sie die vereisten Teile mit einer Wärmequelle bei einer Temperatur von höchstens 100 ° auf.

Lassen Sie den Stecker des Ladegeräts in einer Steckdose (220 V) stecken. Die Batterie bleibt so automatisch geladen.

10. BETRIEBSSTÖRUNGEN

Wenn die Maschine Anomalien oder Störungen aufweist, muss die Abdeckung (14, Abb. 2) des Gehäuses mit der elektrischen Anlage und der elektronischen Steuerung entfernt werden. (siehe Abb. 6)

Auf der Oberfläche der elektronischen Steuerung befindet sich eine rote LED (19, Abb. 6), die je nach Anzahl der Impulse die Art des Fehlers anzeigt. Sie müssen also die Impulse zählen, um anhand der folgenden Tabelle den Fehler ermitteln zu können:

DIAGNOSE

ANZ. DER IMPULSE DER LED	FEHLERBESCHREIBUNG	FEHLERBEHEBUNG
0	OK	
4	BATTERIESPANNUNG ZU HOCH WÄHREND DER ABWÄRTSBEWEGUNG	EINEN KÜRZEREN GANG EINLEGEN
5	SEHR HOHE MOTORTEMPERATUR	- BÜRSTEN KONTROLLIEREN - DEN MOTOR ABKÜHLEN
6	HOHE TEMPERATUR DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG	DIE MASCHINE ANHALTEN, DAMIT DIE TEMPERATUR FÄLLT

7	FALSCHE EINSTELLUNGEN	DIE ELEKTRONISCHEN EINSTELLUNGEN PRÜFEN
9	PLATINE DEFEKT	SPANNUNG UNTER 12 VOLT; WENN DAS PROBLEM WEITERHIN BESTEHT, DIE ELEKTRONISCHE STEUERUNG ERSETZEN
10	UMSCHALTER (7) VORWÄRTS/RÜCKWÄRTSBETRIEB DEFEKT	DIE FUNKTIONSWEISE DES UMSCHALTER VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSBETRIEB (7) UND DIE ELEKTRISCHE ANLAGE KONTROLLIEREN
12	STARTABFOLGE	DEN HEBEL (4) AUF DAS MINIMUM UND DEN SCHLÜSSEL (11) AUF *OFF* DREHEN, DEN SCHLÜSSEL DANN AUF *ON* STELLEN UND LOSFAHREN
13	GASHEBEL DEFEKT	DIE VORRICHTUNG DES GASHEBELS PRÜFEN
15	BATTERIESPANNUNG ZU NIEDRIG	DIE BATTERIE LADEN
18	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE ISOLIERUNG DES MOTORS PRÜFEN, WENN OK, DIE STEUERUNG ERSETZEN
19	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE ISOLIERUNG DES MOTORS PRÜFEN, WENN OK, DIE STEUERUNG ERSETZEN
20	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE ISOLIERUNG DES MOTORS PRÜFEN, WENN OK, DIE STEUERUNG ERSETZEN
21	SPULE DES LEITUNGSSCHÜTZ DEFEKT	DIE ANSCHLUSSSPULE PRÜFEN
22	BATTERIESPANNUNG ZU HOCH WÄHREND DER ABWÄRTSBEWEGUNG	EINEN KÜRZEREN GANG EINLEGEN
23	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE ISOLIERUNG DES MOTOR UND DEN SCHLÜSSEL (11), WENN OK, DIE STEUERUNG ERSETZEN
24	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE ELEKTRISCHE ANLAGE ODER DEN SCHLÜSSEL (11)
25	LEITUNGSSCHÜTZ DEFEKT	DIE KONTAKTE DES LEITUNGSSCHALTER DEN SCHLÜSSEL (11)
26	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE ELEKTRONISCHE STEUERUNG ERSETZEN
27	ELEKTRONISCHE STEUERUNG DEFEKT	DIE MASCHINE EIN-UND AUSSCHALTEN, WENN DAS PROBLEM WEITERHIN BESTEHT, DIE STEUERUNG AUSTAUSCHEN
28	FALSCHER ANSCHLUSS DER DRÄHTE	DEN VERBINDER A E PRÜFEN PIN 8 - 9 - 16

11. LAGERUNG

Stellen Sie das Fahrzeug an einem trockenen Ort, geschützt vor Salz ab. Sorgen Sie dafür, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen (monatlich prüfen). Wenn die Maschine für mehr als einen Monat nicht verwendet wird, trennen Sie die Anschlusskabel von den Batterien, indem Sie die Klemmen von den Polen abziehen, und achten Sie dabei auf die Bleche mit dem Pluspol.

In Meeresnähe sollte die Maschine mit Süßwasser abgewaschen und anschließend getrocknet und gefettet werden. Achten Sie dabei darauf, dass der Elektromotor und das Gehäuse mit den elektrischen und elektronischen Geräten nicht nass werden. Entfernen Sie die Abdeckung (14) der elektrischen Anlage (siehe Abb. 2) und tragen Sie ein schützendes Spray für elektrische Anlagen auf.

12. GARANTIESCHEIN

Dieses Fahrzeug wurde mit den modernsten Produktionstechniken geplant und konstruiert; der Hersteller gewährt auf seine Produkte eine 24-monatige Garantie ab dem Kaufdatum. Ausgenommen davon sind Produkte für die professionelle Dauernutzung und für Arbeiten im Auftrag Dritter, für die eine 12-monatige Garantie ab dem Kaufdatum gilt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1) Die Garantielaufzeit beginnt mit dem Kaufdatum. Der Hersteller ersetzt kostenfrei Teile, die Material-, Verarbeitungs- und Herstellungsmängel aufweisen. Die Garantie deckt nicht die Arbeitsstunden und den Austausch der Maschine ab.
2) Das technische Personal wird innerhalb der von den organisatorischen Anforderungen gewährten Zeiten und in jedem Fall frühstmöglich tätig. Aus einer eventuellen Verzögerung können jedoch weder Schadenersatzansprüche noch eine Verlängerung der Garantielaufzeit abgeleitet werden.
3) Um Garantieleistungen verlangen zu können, müssen dem autorisierten Personal der vom Verkäufer abgestempelte und vollständig ausgefüllte Garantieschein sowie die Rechnung bzw. der Kassenzettel oder ein anderer Kaufbeleg vorgelegt werden.
4) Die Gewährleistung erlischt bei:
- offensichtlichen Wartungsmängeln
- unsachgemäßer Verwendung des Fahrzeugs oder der Vornahme von unbefugten Änderungen
- Verwendung ungeeigneter Schmier- und Kraftstoffe
- Verwendung nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile
- Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal

5) Der Hersteller schließt von der Garantie zudem alle Teile aus, die während des Betriebs normalem Verschleiß unterliegen: Raupenketten, Walzen, Riemen, Bremse usw.
6) Die Kosten für den Versand, den Transport und die Arbeitsstunden gehen zulasten des Kunden.
7) Eventuelle Transportschäden müssen unverzüglich dem Spediteur mitgeteilt werden; anderenfalls erlischt der Garantieanspruch.
8) Das Auftreten von Defekten oder Brüchen während oder nach der Garantielaufzeit gibt dem Kunden nicht das Recht, die Bezahlung zu verzögern oder Rabatte zu erhalten.
9) Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Personen- oder Sachschäden, die sich aus Defekten am Fahrzeug oder dem längeren Nichtgebrauch desselben ergeben.

MOD. ELECTRO POWER TRACK	
S.N. n.°	**VERKÄUFER:**
DATUM:	**KÄUFER :**

ACTIVE s.r.l. Via Delmoncello, 12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
Tel. 0375 91742 Fax 0375 91684 - email: EXPORT mail@active-srl.com - ITALY vendite@active-srl.com
www.active-srl.com

"E. Lui" Tipografia srl - Reggiolo RE - Tel 0522 972151 - Fax 0522 971929 - www.eluitipografia.it